

1-1-2014

Resultado obtenido en el proceso de aprendizaje de vocabulario en inglés como lengua extranjera a partir de la aplicación de recursos didácticos en estudiantes de 4° grado en una escuela pública de Bogotá

Beatríz Nohelia Foronda M.
Universidad de La Salle, Bogotá

Viviana Alexandra Salamanca A.
Universidad de La Salle, Bogotá

Cristhian Camilo Torres C.
Universidad de La Salle, Bogotá

Follow this and additional works at: https://ciencia.lasalle.edu.co/lic_lenguas

Citación recomendada

Foronda M., B. N., Salamanca A., V. A., & Torres C., C. C. (2014). Resultado obtenido en el proceso de aprendizaje de vocabulario en inglés como lengua extranjera a partir de la aplicación de recursos didácticos en estudiantes de 4° grado en una escuela pública de Bogotá. Retrieved from https://ciencia.lasalle.edu.co/lic_lenguas/436

This Trabajo de grado - Pregrado is brought to you for free and open access by the Facultad de Ciencias de la Educación at Ciencia Unisalle. It has been accepted for inclusion in Licenciatura en Español y Lenguas Extranjeras by an authorized administrator of Ciencia Unisalle. For more information, please contact ciencia@lasalle.edu.co.

RESULTADO OBTENIDO EN EL PROCESO DE APRENDIZAJE DE
VOCABULARIO EN INGLÉS COMO LENGUA EXTRANJERA A PARTIR DE LA
APLICACIÓN DE RECURSOS DIDÁCTICOS EN ESTUDIANTES DE 4° GRADO EN
UNA ESCUELA PÚBLICA DE BOGOTÁ

BEATRIZ NOHELIA FORONDA MANOSALVA
VIVIANA ALEXANDRA SALAMANCA ARAGÓN
CRISTHIAN CAMILO TORRES CHAVEZ

UNIVERSIDAD DE LA SALLE

FACULTAD CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN
LICENCIATURA EN LENGUA CASTELLANA, INGLÉS Y FRANCÉS
BOGOTÁ D.C., FEBRERO de 2014

RESULTADO OBTENIDO EN EL PROCESO DE APRENDIZAJE DE
VOCABULARIO EN INGLÉS COMO LENGUA EXTRANJERA A PARTIR DE LA
APLICACIÓN DE RECURSOS DIDÁCTICOS EN ESTUDIANTES DE 4° GRADO EN
UNA ESCUELA PÚBLICA DE BOGOTÁ

BEATRIZ NOHELIA FORONDA MANOSALVA
VIVIANA ALEXANDRA SALAMANCA ARAGÓN
CRISTHIAN CAMILO TORRES CHAVEZ

Trabajo de grado presentado como requisito para optar al título de
Licenciatura en lengua Castellana, Inglés y Francés

Directora del Trabajo de Grado:
Elena Urrutia M.A.

UNIVERSIDAD DE LA SALLE
FACULTAD CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN
LICENCIATURA EN LENGUA CASTELLANA, INGLÉS Y FRANCÉS
BOGOTÁ D.C., FEBRERO de 2014

UNIVERSIDAD DE LA SALLE



RECTOR:
CARLOS GABRIEL GÓMEZ RESTREPO. FSC.

VICERRECTOR ACADÉMICO:
CARLOS ENRIQUE CARVAJAL.FSC

DECANO FACULTAD DE CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN:
DANIEL LOZANO FLOREZ

DIRECTOR DE PROGRAMA:
VICTOR ELÍAS LUGO VÁSQUEZ. PhD

LINEA DE INVESTIGACIÓN:
EDUCACIÓN, LENGUAJE Y COMUNICACIÓN

TEMA DE INVESTIGACIÓN:
FORMACIÓN EN LENGUAS - BILINGÜISMO

**DIRECTOR DEL TRABAJO DE GRADO:
ELENA URRUTIA M.A.
Docente Investigadora**

Nota de aceptación

Presidente del Jurado

Jurado

Jurado

Bogotá D.C., Febrero de 2014

Dedicatorias

Le dedico esta corona a Dios a Jesús y al Espíritu Santo quienes fueron y serán mis mejores y más íntimos amigos; a mis padres y a mi familia quienes corrieron junto a mí esta carrera, a los artistas que sueñan cada vez que se abre un telón, suena una sonata y bailan sin cesar.

Beatriz Nohelia Foronda Manosalva

Dedico este esfuerzo y proyecto a Dios quien me sostuvo en cada momento, a mis padres y hermanos quienes fueron el motor y apoyo incondicional para la culminación de éste proceso y siempre estuvieron prestos a brindarme toda su ayuda y a mis amigos y maestros que influyeron en mí con sus lecciones y experiencias.

Viviana Alexandra Salamanca Aragón

La culminación y producción de este trabajo de grado se lo dedico a mis hermanas y papás, a su continuo apoyo y confianza; a todos aquellos profesores que me incentivaron en la búsqueda del cambio e innovación social mediante la pedagogía, a compañeros y amigos durante el proceso y el camino.

Cristhian Camilo Torres Chavez

Agradecimientos

Mi gratitud es fruto del infinito amor de Dios, gracias a Él esta victoria es una realidad; agradezco a mis padres y a mi familia por sostenerme y no dejarme rendir, por hidratarme cuando tuve sed, gracias por no dejarme desistir, también doy las gracias a mi familia el Shaddai, soy fruto de su amor.

Beatriz Nohelia Foronda Manosalva

Doy gracias a Dios por permitirme completar este ciclo tan importante en mi vida, a mis padres y mis hermanos por creer cada día en mí en el transcurso de mi carrera profesional y a mis profesores y amigos que fueron de gran apoyo en este proceso.

Viviana Alexandra Salamanca Aragón

Agradecemos principalmente a Elena Urrutia, nuestra profesora y tutora, que con su continuo apoyo y su permanente motivación dio una guía y un camino claro para nuestro desarrollo académico, profesional y personal. Agradecimiento al director de proyecto. Agradecimiento a director de programa. Agradecemos a Dios, con su infinita gracia y su fidelidad nos permitió llevar todo a una culminación exitosa del proyecto

Cristhian Camilo Torres Chavez

Resumen

Este proyecto de investigación está enfocado en la aplicación de recursos didácticos tales como la escritura, el dibujo y el teatro como estrategias de enseñanza y aprendizaje para el uso de vocabulario en Inglés con estudiantes de 4° grado dentro del aula; se pretende describir cómo la aplicación de dichos recursos pueden ser útiles para enriquecer el proceso de aprendizaje de vocabulario y fortalecer habilidades lingüísticas en los estudiantes siguiendo los lineamientos del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCERL). Para desarrollar esta investigación, se empleó Investigación-Acción como método, el cual está basado en la implementación de estrategias dentro de cuatro etapas organizadas: observación, planeación, ejecución y reflexión; que fueron aplicadas y posteriormente se convirtieron en objeto de reflexión para un cambio metodológico en el salón de clase, hecho por el cual cabe resaltar que en dicho proceso está inmersa una perspectiva cualitativa como enfoque de investigación.

De esta manera, se contribuyó al enriquecimiento de habilidades como la escritura y la oralidad, resaltando el uso de recursos didácticos como medio de producción y expresión de conocimiento, centradas en el estudiante y su proceso de aprendizaje de la lengua extranjera.

PALABRAS CLAVES: Aprendizaje, recursos, escritura, dibujo, teatro.

Abstract

This research project is focused on the application of didactic resources such as writing, drawing and theater such as teaching and learning strategies to use English vocabulary with students from 4th grade in the classroom; this research project pretends to describe how the application of this resources may be useful to enrich the learning process of vocabulary and strengthen language skills in students following the guidelines of the Common European Framework of References for Language (CEF). To develop this research, Action Research was used as a method, which is based on the implementation of strategies organized into four stages: observation, planning, implementation and reflection, that were applied and subsequently became the subject of reflection to a methodological change in the classroom, a fact for which it is worth noting that this process is focused on a qualitative perspective such as research approach.

Thus, it contributed to the enrichment of skills such as writing and speaking, highlighting the use of didactic resources such a way of production and expression of knowledge and student-centered learning process of a foreign language.

KEYWORDS: Learning, resources, writing, drawing, theater.

Lista de Figuras

Figura 1 <i>Mapa de distribución de sillas en clase, salón de 4° grado - etapa de observación y planeación- 2012-I</i>	p. 5
Figura 2. <i>Características de cada ciclo de acuerdo con la perspectiva de desarrollo humano que reconoce la RCC (Reorganización Curricular por Ciclos)</i>	p. 6
Figura 3. <i>Etapas de Investigación durante el ciclo 1 en primer semestre del año 2012</i>	p. 8
Figura 4. <i>Etapas de Investigación y Ciclos durante los años 2012 y 2013</i>	p. 30
Figura 5. <i>Recurso 1: Escritura</i>	p.34
Figura 6. <i>Recurso2: Dibujo</i>	p.35
Figura 7. <i>Recurso 3: Teatro</i>	p. 36
Figura 8. <i>Ciclos y Etapas seguidas durante los dos ciclos de la investigación</i>	p.38
Figura 9. <i>Instrumentos empleados para la codificación de los datos en los ciclos I y II</i>	p.40
Figura 10. <i>Muestra de análisis hecho a Protocolo de investigación (video) durante el primer semestre del 2013</i>	p. 41
Figura 11. <i>Muestra de protocolo 2013-I</i>	p. 42
Figura 12. <i>Muestra de Exámenes realizados el ciclo II durante el 2013</i>	p. 43

Figura 13. *Porcentajes comparativos de datos coleccionados por los instrumentos de recolección en la etapa de Implementación II*p.44

Figura 14. *Codificación abierta y axial del Segundo Ciclo de la investigación (Strauss & Corbin (2002))*.....p. 46

Figura 15. *Muestra de análisis de uso de vocabulario en L2 en los ciclos I Y II por medio de los tres recursos didácticos*.....p.53

Tabla de contenido

Capítulo 1

1. Introducción.....	p.1
2. Justificación.....	p.2
3. Contexto.....	p.4
3.1 Contexto institucional.....	p.4
3.2 Descripción del problema.....	p.7
3.3 Participantes.....	p.9
4. Pregunta de Investigación.....	p.9
5. Objetivos.....	p.10
5.1 Objetivo General.....	p.10
5.1.2. Objetivos Específicos.....	p.10
6. Antecedentes.....	p.11
7. Marco teórico	p.13
7.1 Bilingüismo	p.14
7.2 Enseñanza de LE	p.15
7.2.1 Interferencia de la Lengua Materna	p.15
7.2.2 Adquisición y Aprendizaje de LE	p.17
7.3 Estrategias para el Aprendizaje de una lengua Extranjera.....	p.18
7.3.1 Recurso didáctico de escritura.....	p.20
7.3.2 Recurso didáctico de dibujo.....	p.21
7.3.3 Recurso didáctico de Teatro.....	p.23

7.4 Aprendizaje de LE.....	p.25
7.4.1 Filtro Afectivo.....	p. 25
7.4.2 Aprendizaje de L1 y LE.....	p. 26
7.5 Investigación.....	p. 26
8. Metodología.....	p. 27
8.1 Tipo de Estudio.....	p.27
8.2 Enfoque.....	p.28
8.3 Etapas de la Investigación.....	p.29
8.3.1 Etapa de Observación I	p. 30
8.3.2 Etapa de Planeación I.....	p.31
8.3.3 Etapa de Implementación I.....	p. 31
8.3.4 Etapa de Reflexión I.....	p. 32
8.4 Etapa de Observación II.....	p. 32
8.4.1 Etapa de Planeación II.....	p. 33
8.4.2 Etapa de Implementación II.....	p. 37
8.5 Instrumentos de Recolección de Datos.....	p.37
9. Análisis de Datos.....	p. 39
10. Hallazgos.....	p. 56
11. Conclusiones.....	p.61
12. Limitaciones de estudio.....	p. 63
13. Implicaciones pedagógicas.....	p. 66

Referencias

Abelló Contesse, Quintana Hernández y Ehlers (2010). Escenarios bilingües, El contacto de

lenguas en el individuo y la sociedad. Recuperado de:

<http://www.beck->

[shop.de/fachbuch/vorwort/9783034300674_Intro_006.pdf](http://www.beck-shop.de/fachbuch/vorwort/9783034300674_Intro_006.pdf)

Amor, M. (2012). Arte contemporáneo y educación en valores en educación primaria.

Escuela Universitaria de educación en Palencia. Universidad de Valladolid. Recuperado de:

<http://uvadoc.uva.es/bitstream/10324/1737/1/TFG-L9.pdf>

Alcaldía Mayor de Bogotá (2005). *Bogotá Bilingüe en Diez Años*. Recuperado de:

<http://www.alcaldiabogota.gov.co/sisjur/normas/Norma1.jsp?i=18098>

Alcaraz et al (1993). *Enseñanza y Aprendizaje de Las Lenguas Modernas*. Ediciones Rialp. España.

Alimentación Escolar (2005). *Bogotá Sin Hambre*. Recuperado de

<http://www.colombianutrinet.org/index.php>

Almagro, A. (s.f). *El Dibujo infantil*. Segundo curso de Educación Infantil, Tercer curso en Educación Infantil – Primaria. Escuela Universitaria del Profesorado. Úbeda.

Recuperado de: <http://www.vbeda.com/aalmagro/DI2EI/2.%20TEMAS.pdf>

Al Tablero. No. 37. (OCTUBRE – DICIEMBRE 2005). *Bases para una Nación Bilingüe y Competitiva*. Recuperado de: <http://www.mineducacion.gov.co/1621/article-97498.html>

Bertocchi, Hofmannova, Kazianka, & Pavesi. (2001). Enseñar en una Lengua Extranjera. *Cómo Utilizar Lenguas Extranjeras en la Enseñanza de una Asignatura*. Roma, Italia. Recuperado de: <http://www.ub.edu/filoan/CLIL/profesores.pdf>

Blández, J. (2000) *La Investigación – Acción: Un reto para el profesorado. Guía práctica para grupos de trabajo, seminarios y equipos de investigación*. 2da Edición. P15

Boekaerts, M. (2002) *Motivation to Learn*. Also in: International Academy of Education. SADAG. France, Bellegarde.

Cabezas López, Carlos (2007). *Análisis y Características del Dibujo Infantil*. Editorial: Publicatuslibros.com. Recuperado de: <https://n-1.cc/file/download/1035141>

CEF (Council of Europe, 2001). (n.d). *The Common European Framework in its political*. Recuperado de: http://www.coe.int/t/dg4/linguistic/Source/Framework_EN.pdf

Céspedes, E. (2003). *Principio y Técnicas Recreativas para la Expresión Artística de Niño*.

Costa Rica. Recuperado de:

<http://books.google.com.co/books?id=xrA3hTQw4MIC&pg=PA107&lpg=PA107&dq=importancia+del+dibujo+en+la+edad+escolar&source=bl&ots=3ZdWyijQKo&sig=yUwTeIdLhrwMzYEONhB8sp8wzDk&hl=es->

419&sa=X&ei=M9qPUJDVFIT48wTL0IG4Bg&sqi=2&ved=0CFAQ6AEwCA#v=onepage&q=importancia%20del%20dibujo%20en%20la%20edad%20escolar&f=false

l se

Chejov, M. (1952). *El cuerpo y psicología del actor*. Al actor. Beverly Hills. California.

Colegio Cundinamarca IED. (2011). *Información Básica*. Recuperado de:

<http://www.facebook.com/pages/Colegio-Cundinamarca-IED->

Cristopher N., Candlin & Neil Mercer. (2001). *English Language Teaching in its Social Context*. London.

Da Silva & Signoret (2005). *Temas sobre la Adquisición de una Segunda Lengua*.

Editorial Trillas. México.

Domínguez, Gloria. 2002. *Vivir la Escuela*. Ed. La Torre. España

Durán, Ramiro (2004). *Habilidades Comunicativas en las Lenguas Extranjeras*. Ministerio de Educación y Ciencia

Duranti, A (2000). *Antropología Lingüística*. Publicado por The Press Syndicate of the university of Cambridge. Recuperado de:

http://books.google.com.co/books?id=iio6GBfVPDQC&pg=PA238&lpg=PA238&dq=%C3%A9mica&source=bl&ots=ocap16pALx&sig=zyss5ajwSCPM0UPI7FpM8VN0_Q&hl=es419&sa=X&ei=A02NUf7tHbK64AOv1YDADQ&ved=0CEMQ6AEwBA#v=onepage&q&f=false

Elliot, J. (2005). *La investigación-acción en educación*. Quinta Edición. En Morata S

Ellis, Rod (1994) *The Study of Second Language Acquisition*, Oxford, Oxford University

Press

Ellis, Rod (2003). *Task- Based Language Learning and Teaching*. Oxford University Press. García, MJ. (2007). *Realidad y Perspectivas de la Formación por Competencias en la Universidad*. Proyecto de doctorado. Universidad Autónoma de Barcelona. Bellaterra, España. Recuperado de <http://www.recercat.net/bitstream/handle/2072/8999/TREBALL%20DE%20RECE> RCA.pdf?sequence=1

Grosjean, F. (2008). *Studying bilinguals*. Oxford/New York: Oxford University Press

Harmer, J. (2001). *How to teach English* Chapter 8: teaching writing. UK. Pg. 117

Hernández Belver, M, Sánchez Méndez, M. (2000). *Educación Artística y Arte Infantil*. Ed. Fundamentos, Madrid, España. Recuperado de: http://books.google.com.co/books?id=oJgZZyI_qFMC&pg=PA13&lpg=PA13&dq=importancia+del+dibujo+en+la+edad+escolar&source=bl&ots=Lm0bSwAohF&sig=3AAAnvGJ5FW8tgEnsw0-jali7dSk&hl=es-419&sa=X&ei=M9qPUJDVFIT48wTL0IG4Bg&sqi=2&ved=0CEgQ6AEwBg#v=onepage&q=importancia%20del%20dibujo%20en%20la%20edad%20escolar&f=false

Hernández, R. (2003) *Mediación en el Aula. Recursos, Estrategias y técnicas. Cuadernos para la Enseñanza del Español I*. Editorial Universidad Estatal a Distancia. Pg

36, 63.

Huambagete, C. (2011) *Recursos Didácticos para el Proceso de Enseñanza-Aprendizaje en el Area de Lenguaje, del Quinto año de Educación General Básica del Centro Educativo Comunitario San Antonio, de la Comunidad Santa Isabel, Parroquia Chiguaza, Canton Huamboya, Período 2010-2011*. Universidad politécnica Salesiana.

Lancaster, J. (2001) *Las Artes en La Educación Primaria*. Tercera Edición. Ediciones Morata, S.L. P23

Malagarriga, T. (2003). *La audición musical en la Educación Infantil*. En CEAC (Ed.). Barcelona, España.

Martínez, M. (2000). *Investigación-Acción en el Aula*. Universidad Simón Bolívar. Volumen N°1. Recuperado de:http://brayebbran.aprenderapensar.net/files/2010/10/MARTINEZ_InvAccione nelAul apag27_39.pdf

MEN. (2005). *Por el cual se institucionaliza el programa "Bogotá bilingüe en diez años" y se dictan otras disposiciones exposición de motivos*. ACUERDO No. 364 de 2005.

Recuperado de:

<http://www.alcaldiabogota.gov.co/sisjur/normas/Norma1.jsp?i=18098>

Ministerio de Educación Nacional. Republica de Colombia. Ley 1651 12 Julio 2013.

Recuperado de:

<http://wsp.presidencia.gov.co/Normativa/Leyes/Documents/2013/LEY%201651%20DEL%2012%20DE%20JULIO%20DE%202013.pdf>

- Ministerio de Educación Nacional. Republica de Colombia. (Actualizado el 04 de Noviembre de 2010). *Educación de Calidad: El camino para la prosperidad*. Recuperado de: <http://www.mineduacion.gov.co/1621/w3-article-85243.html>
- Ministerio de Educación Nacional. República de Colombia. (2011 Enero). Objetivos Misionales. Recuperado de: <http://www.mineduacion.gov.co/1621/article-85244.html>
- Monje, C. (2011). *Metodología de investigación cuantitativa y cualitativa. Guía didáctica*. Universidad Surcolombiana. Facultad de Ciencias Sociales y Humanas. Programa de Comunicación Social y Periodismo.
- Muñoz, A. (2010). *Metodologías para la enseñanza de lenguas extranjeras: Hacia una perspectiva crítica*. REVISTA Universidad EAFIT. Vol. 46. N° 159. Recuperado de: <http://publicaciones.eafit.edu.co/index.php/revista-universidad-eafit/article/viewFile/1065/959>
- Murado, J. (2010). *Didáctica de Inglés en Educación Infantil. Métodos para la Enseñanza y el Aprendizaje de la Lengua inglesa*. Recuperado de: http://www.ideaspropiaseditorial.com/documentos_web/documentos/978-84-9839-123-7.pdf
- Nilsson, M. (2009). *Drama y teatro como métodos en la enseñanza del español en un instituto sueco. Un experimento*. Recuperado de: <https://lup.lub.lu.se/luur/download?func=downloadFile&recordOId=1580549&fileOId=1580555>
- Palacios Lourdes (2006) *El Valor del Arte en el Proceso Educativo*. Universidad Autónoma, México D.F. Recuperado de

[http://www.primerainfanciafac.org/docs/2/2.5- Atencion-PI-enfoque-nutricional/Recursos%20adicionales/desarrollo%20artístico/PALACIOS](http://www.primerainfanciafac.org/docs/2/2.5-Atencion-PI-enfoque-nutricional/Recursos%20adicionales/desarrollo%20artístico/PALACIOS)

Plan Bogotá Sin Hambre (2007). *Alcaldía Mayor de Bogotá, Programa Bogotá sin Hambre*. Comité Distrital Intersectorial de Seguridad Alimentaria y nutricional.

Recuperado de:

<http://www.saludcapital.gov.co/Publicaciones/Pol%C3%ADticas%20de%20salud/P>

[ol%C3%ADtica%20de%20alimentaci%C3%B3n%20y%20nutrici%C3%B3n/libro%20copia%20%20politica%20%20SAN.pdf](http://www.saludcapital.gov.co/Publicaciones/Pol%C3%ADticas%20de%20alimentaci%C3%B3n%20y%20nutrici%C3%B3n/libro%20copia%20%20politica%20%20SAN.pdf)

Puerres, N. (2006). *Actitudes hacia el Bilingüismo por parte de Estudiantes Universitarios dentro de marco del Programa Nacional de Bilingüismo propuesto por el Ministerio de Educación Nacional*. Universidad del Valle, Cali, Colombia Recuperado de:

http://200.26.134.109:8080/endeporte/hermesoft/portal/home_1/rec/arc_1543.pdf

Quintero, A (2009). ¿Es Usted Bilingüe? Concepciones y Alternativas para la Educación en Idiomas en el Contexto Colombiano. *Revista el Educador* ISSN: 2011-6101.

Editorial: Grupo Editorial Norma. Recuperado de:

<http://www.eeducador.com/home/lengua-extranjera/543-articulo-lengua-extranjera-ies-usted-bilinguee-concepciones-y-alternativas-para-la-educacion-en-idiomas-en-el-contexto-colombiano.html>

Rincón, C. (2010). *La Organización Escolar por Ciclos: Una Experiencia de Transformación Pedagógica en Bogotá*. Universidad Simón Bolívar -

Barranquilla, Colombia Revista Educación y Humanismo, Vol. 12 - No. 19. (pp. 93-104)

Risaralda., Oroco., Leal & Angélica. (2009). *Manejo de la Disciplina en el Aula en 29 Instituciones Educativas de Básica Primaria del Municipio de Dosquebradas*. Universidad tecnológica de Pereira, Facultad de Ciencias de la Educación

Roca et al (1998). *Escritura y necesidades educativas especiales. Teoría y práctica de un enfoque constructivista*. Ed. Fundación infancia y aprendizaje. Madrid España.

Recuperado de:

http://books.google.com.co/books?hl=es&lr=&id=v1gWdpF2_88C&oi=fnd&pg=PA5&dq=escritura+en+el+aula&ots=nJs_AUkzR&sig=yFUNeBtqBtyGQhZXbpU2E2QtZ1E#v=onepage&q=escritura%20en%20el%20aula&f=false

Rodríguez et al. (2010). *Materiales y Recursos Didácticos en Contextos Comunitarios*.

Barcelona. España. Recuperado de:

http://books.google.com.co/books?id=3jgdEGZSjKgC&printsec=frontcover&source=gbs_ge_summary_r&cad=0#v=onepage&q&f=false

Rodríguez, M. y García – Merás, E.(2005). *Las Estrategias de Aprendizaje y sus Particularidades en Lenguas Extranjeras*. Revista Iberoamericana de Educación.

Universidad Central “Marta Abreu”. Las Villas, Cuba

Royo, Jesús. (2000). *Argumentos Para El Bilingüismo*. Montesinos, Ensayo

España Ruíz, J. (1996). *Metodología de La Investigación Cualitativa*. Universidad Deusto, Departamento de publicaciones

Sánchez, G. (2010) *Las Estrategias de Aprendizaje a través del Componente Lúdico*

Santa Biblia (2009). Nueva versión Internacional. *Mateo 22:39*. Miami, Florida.

(p.1034) Scribano, A. (2007). *El Proceso de investigación Social Cualitativo*.

Buenos Aires. Argentina. Editorial: Prometeo Libros.

Secretaría de Educación. (2012). Aspectos que orientan la construcción y consolidación del proceso de reorganización curricular por ciclos como propuesta de transformación pedagógica. *Cartilla Reorganización Curricular por Ciclos. Segunda Edición, p40*. Tomado de:

http://www.redacademica.edu.co/archivos/redacademica/colegios/politicas_educativas/ciclos/Cartilla_Reorganizacion_Curricular%20por_ciclos_2da_Edicion.pdf

Silva, M (2006). La enseñanza del Inglés como Lengua Extranjera en la Titulación de Filología Inglesa: el Uso de Canciones de Música Popular no Sexistas como Recurso Didáctico. Universidad de Málaga. Departamento de Filología Inglesa, Francesa y Alemana. Tesis doctoral. p.68

Stoner, J. (2010). Data Collection in Qualitative Research current Issues and Trends in Special Education: Research, Technology, and Teacher Preparation. UK

Strauss, A & Corbin, J . (2002). *Bases de la Investigación Cualitativa. Técnicas y procedimientos para Desarrollar la Teoría Fundamental*. Facultad de Enfermería de la Universidad de Antioquia

- Tellis, W. (1997). *Application of a Case Study Methodology. The Qualitative Report*. Volume 3, Number 3. Recuperado de:
<http://www.nova.edu/ssss/QR/QR3-3/tellis2.html>
- Terence, O (1989). *Language transfer: Cross- Linguistic influence in Language Learning*.
Cambridge University Press
- Thurmond, V . (2001). The point of triangulation. *Journal of Nursing Scholarship*.
- Torres J. (2000). *Globalización e interdisciplinariedad: el currículum integrado*. En
Morata, S.L. (Ed.). Madrid, España.
- Zabalza, M. (2004). *Diarios de Clase. Un Instrumento de Investigación y Desarrollo Profesional*. Madrid, España.
- Zapata, O (2005). *La Aventura del Pensamiento Crítico. Herramientas para Elaborar Tesis e Investigaciones Socioeducativas*. México, DF. (p3)

1. Introducción

A través del estudio investigativo realizado con el enfoque humanístico Lasallista, se intentó alcanzar el cumplimiento de la misión y la visión de la institución mediante el uso del bilingüismo basado en el desarrollo de la enseñanza de Lengua Extranjera (LE), que incluye la implementación de recursos didácticos relacionados con el arte para mejorar el aprendizaje del Inglés. Lo anterior permitiría enriquecer los procesos, metodologías y estrategias de aprendizaje de los estudiantes, enfocados en el aprendizaje de vocabulario que posibilitará la observación del progreso en el uso de LE, siguiendo las guías de entidades tales como: Marco Común Europeo (Council of Europe, 2001) usado para trazar las metas de los alumnos en los idiomas extranjeros en Europa y otras ciudades, y que especifica las habilidades de lectura, escucha, escritura y oralidad teniendo en cuenta las competencias en conocimiento, siendo el nivel A1 la base de nuestro proyecto.

El Ministerio de Educación Nacional (MEN, 2011) cuyo principal objetivo es ofrecer una educación que genere progreso y prosperidad para los estudiantes y su ciudad; El Plan Nacional de Bilingüismo (PBN) 2004-2019 y su Plan Bogotá Bilingüe (PBB), cuya misión es: "la adquisición de elementos de conversación, Lectura, comprensión", y "la capacidad de expresar por lo menos una lengua extranjera" (MEN, 2005).

Por su parte, la I.E.D. Cundinamarca tiene como base contribuir a la formación integral de los estudiantes y para dicho proceso toma la práctica de los Investigadores como aliciente para el desarrollo los estudiantes dentro de la sociedad, por ende se hace necesario resaltar que la I.E.D se integra dentro la investigación y práctica, debido a que se trabaja

conjuntamente con los procesos anteriormente mencionados; siendo conscientes de la competencia comunicativa de la Lengua Materna (L1), Lengua Extranjera (LE) y las habilidades de pensamiento crítico. El diseño metodológico de este proyecto parte de una Investigación-Acción de corte cualitativo, y cuyos instrumentos de recolección de datos fueron: diarios de campo, video- transcripciones, exámenes, recursos didácticos, guías de trabajo y cuestionarios, con el fin de evidenciar el desempeño de los estudiantes, teniendo en cuenta el contexto en el que ellos se desenvuelven; dicha información fue recolectada en dos ciclos durante los años 2012 y 2013, en las etapas de observación, planeación, implementación y reflexión, generadas desde la misma metodología acompañada del uso de recursos didácticos para el aprendizaje de vocabulario en Lengua Extranjera; de esta manera los investigadores pudieron llegar a la conclusión de un aumento significativo de aprendizaje del vocabulario por parte de los estudiantes a través del uso de la escritura, el dibujo y el teatro.

2. Justificación

La exposición continua del estudiante a un ambiente donde pueda interactuar con la lengua extranjera es de vital importancia, tal como argumenta Murado (2010), “Es importante conocer los aspectos del habla más importantes adquiridos por un niño ” (p.15). La Universidad de la Salle ha implementado una pedagogía desde una perspectiva humanista basada en educar estudiantes para pensar, decidir y servir, lo cual es esencial para entender el por qué necesitamos como profesores hacer una contribución a la comunidad, teniendo por objetivo generar un impacto social, llevando a cabo una investigación objetiva, la cual ayudará a los investigadores a implementar un proceso.

Según Martínez Miguélez (2000), “los sujetos investigados son auténticos coinvestigadores” que participan activamente en el “planteamiento del problema a ser investigado” (p.28), de acuerdo a esto los Profesores-Investigadores (P I) llevaron a cabo su práctica durante 3 semestres en la I.E.D. Es así como el impacto personal de esta tesis como profesores-investigadores fue crear un ambiente en el cual los estudiantes logran ejercer el uso del inglés como un medio para enriquecer su conocimiento y la práctica de los valores como una herramienta de crecimiento personal integrando el uso de recursos didácticos y habilidades artísticas que según Palacios (2006), éstos carecen de una “presencia en los ámbitos escolares” que conlleva “la construcción de una fundamentación cada vez más consistente” que reúna las diferentes perspectivas “desde donde se revaloriza la importancia del arte en la vida humana” (p.4).

Como impacto académico para esta investigación se propuso que los estudiantes sean capaces de aprender Inglés mediante el uso de recursos didácticos que evidencien un enriquecimiento en el uso del vocabulario, y el proceso de aprendizaje de la Lengua Extranjera. Seguido a esto se planteó como impacto institucional, el lograr incluir dentro de las metodologías y procesos administrativos, nuevas dinámicas para generar estrategias de aprendizajes novedosas, como el uso de recursos didácticos.

En este punto se pretende explicar de una manera concreta el funcionamiento de las relaciones existentes entre las necesidades de los participantes frente a su proceso de aprendizaje y las relaciones que surgen a partir de los nuevos planteamientos de los Profesores-Investigadores frente a su profesión. Esto genera un punto de partida para analizar qué aspectos, variables y características influyen en el proceso de aprendizaje,

dado que en palabras de Monje (2011) la hipótesis “proporciona guía y orientación a la investigación” y un enfoque más formal “para la recolección e interpretación de datos” luego de su comprobación “se incorpora la teoría” generando “nuevo conocimiento” (p.23).

3. Contexto

3.1 Contexto Institucional

La I.E.D es una institución piloto bilingüe, escogida para ser parte de un proyecto del MEN llamado “Mega-Colegio”, el cual consiste en construir escuelas con una apropiada infraestructura para tener mayor cobertura y recibir población en riesgo de desnutrición o analfabetismo (MEN, 2010). La Institución está localizada en Ciudad Bolívar, rodeada por fábricas. De acuerdo con el Plan Bogotá sin Hambre (2005), la desnutrición “reduce la capacidad mental y limita el desarrollo cognitivo”, y las posibilidades de que un niño “asista a la escuela y obtenga un buen desempeño en ella ” (p.1); por ende, el gobierno garantiza la entrega de un desayuno y un refrigerio diario cada mañana; esto permite que los investigadores tomen en cuenta el contexto institucional para así concebir los objetivos establecidos para el desarrollo del proyecto y así contribuir tanto a la I.E.D, como a la sociedad. (VER ANEXO 1)

La escuela cuenta con espacios para los estudiantes, como por ejemplo una emisora en la que se transmiten diferentes tipos de música que en su mayoría es en Inglés y una biblioteca. Así mismo, cabe resaltar que la institución ganó un concurso de astronomía, y

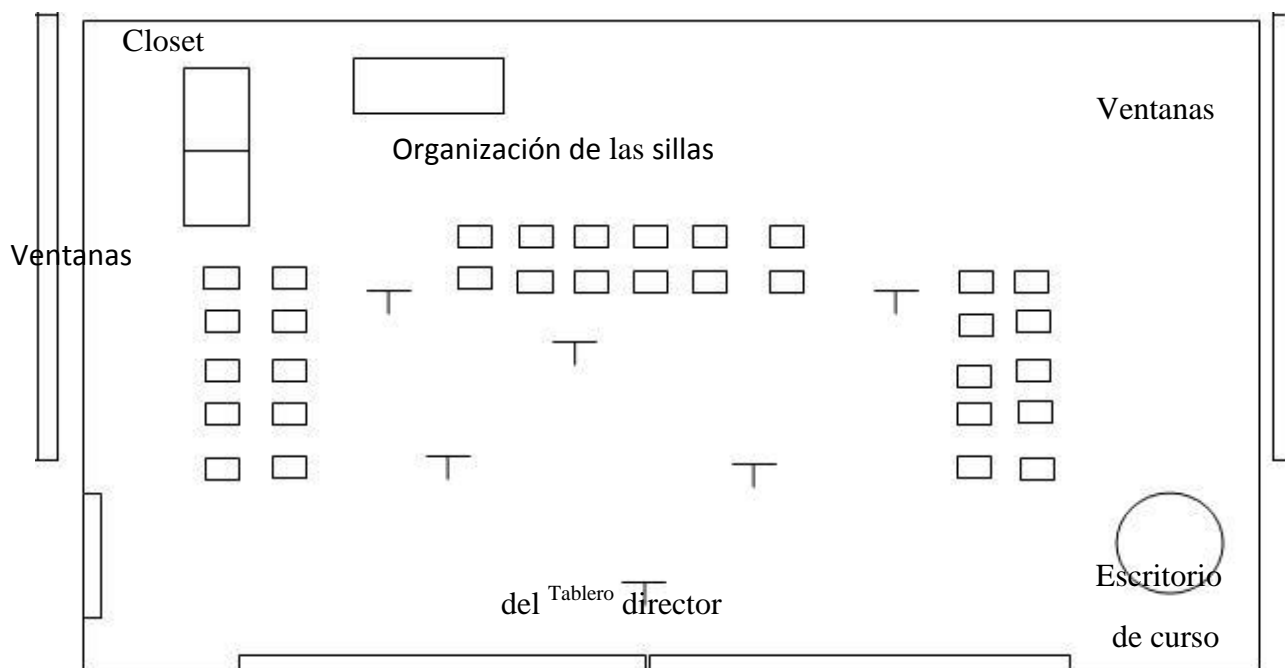
APRENDIZAJE DE VOCABULARIO EN LENGUA EXTRANJERA CON USO DE RECURSOS DIDÁCTICOS

como resultado, los estudiantes tienen un espacio en el colegio para realizar pequeños

proyectos relacionados con este tema. Los salones poseen dos archivadores, un tablero, 40 sillas en promedio, una puerta, e incluso ventanales que remplazan algunos muros del salón, por lo cual se puede ver afectado el desarrollo de clases debido a la exposición de ruidos externos, como se puede evidenciar en la figura 1.

Figura 1

Mapa de distribución de sillas en clase, salón de 4° grado - etapa de observación y planeación- 2012-I



Teniendo en cuenta esta misma distribución en las aulas, se emplearon diversos instrumentos para la recolección de datos en la etapa de observación (ciclo I y II), entre los que se encontraron, los diarios de campo, grabaciones, transcripciones y fotografías; instrumentos que nos permitieron dar cuenta de varias características en la conducta de los alumnos y en las metodologías y dinámicas aplicadas en clase. Los instrumentos que

tuvieron mayor importancia durante esta primera etapa fueron los Diarios de Campo, tal como argumenta Zabalza (2004), la importancia en el “uso del diario como recurso de investigación es el propio hecho de que convierte a quienes lo escriben: profesores alumnos, colaboradores, etc., en investigadores” (p.29). Del uso de estos instrumentos se pudo llegar a descubrir la necesidad de los estudiantes por explorar nuevas formas para usar el nuevo vocabulario aprendido.

De igual manera, se tuvo conocimiento de los ciclos escolares con los cuales trabaja el colegio (VER FIGURA 2) y de acuerdo con esto los coordinadores de la I.E.D diseñaron un cronograma de trabajo para el primer semestre del 2012 en el que se consignaron los temas a tratar.

Figura 2 Características de cada ciclo de acuerdo con la perspectiva de desarrollo humano que reconoce la RCC (Reorganización Curricular por Ciclo

Ciclos	Primero	Segundo	Tercero	Cuarto	Quinto
Impronta del Ciclo	Infancias y construcción de los sujetos	Cuerpo, creatividad y cultura	Interacción social y construcción de mundos posibles	Proyecto de Vida	Proyecto profesional y laboral
Ejes de Desarrollo	Estimulación y Exploración	Descubrimiento y Experiencia	Indagación y Experimentación	Vocación y Exploración profesional	Investigación y desarrollo de la cultura para el trabajo
Grados	Preescolar, 1º y 2º	3º y 4º	5º, 6º y 7º	8º y 9º	10º y 11º
Edades	3 a 8 años	8 a 10 años	10 a 12 años	12 a 15 años	15 a 17 años

3.2 Descripción del problema

A través del desarrollo del proyecto de investigación, y con el fin de descubrir el problema, se emplearon varios instrumentos para la recolección de datos que suministrarán unidades de análisis, tales como diarios de campo, video-grabaciones, exámenes, y cuestionarios. Como herramientas elementales de investigación, estos instrumentos permitieron considerar la metodología empleada por los Profesores-Investigadores y de esta forma realizar el análisis del contenido, como lo establece Zapata (2005): “la base de los procedimientos del análisis del contenido, se puede realizar por múltiples propósitos” y estos elementos son utilizados para “estudiar cualquier tipo de problema”.

Durante el primer periodo de práctica llevado a cabo en el primer ciclo durante el año 2012, se realizaron 25 diarios de campo (VER ANEXOS 2 y 3) con estudiantes de ciclo II de primaria con el fin de recolectar información acerca de la población y sus necesidades frente al aprendizaje de la LE. El proceso de escritura de diarios de este primer período se llevó a cabo durante los primeros meses en el ciclo-I, cuando se observó por medio de la lectura y análisis de éstos que uno de los temas relevantes se relacionaba directamente con el aprendizaje de vocabulario en LE (VER ANEXO 4), debido a la falta de recursos didácticos. De igual modo se realizaron video-grabaciones (VER ANEXOS 5), exámenes (VER ANEXOS 6 y 7) y cuestionarios (VER ANEXO 8) que analizados conjuntamente

con los diarios, permitieron verificar lo anteriormente mencionado, así como la interacción entre estudiantes con uso constante de la Lengua Materna.

Fue precisamente con el fin de definir la problemática central que se recurrió a la triangulación de información a través de varios instrumentos de recolección de datos, como plantea García San Pedro (2007), la triangulación se concibe “como una forma de abordar la búsqueda de la calidad y el enriquecimiento de la investigación” (p.239); este proceso de la investigación permite “aumentar la confianza en los datos de investigación, la creación de formas innovadoras de entender un fenómeno revelando hallazgos únicos y proporcionando una mejor comprensión del problema "(Thurmond, 2001, p.254). Estos beneficios se obtienen como resultado de la cantidad y diversidad de datos que pueden ser utilizados para el análisis investigativo.

Figura 3: Etapas de Investigación durante el ciclo 1 en primer semestre del año 2012

Ciclo 1 - Semestre 7°		
<u>Observación</u> (2012 - I) - Diarios de campo	<u>Planeación</u> (2012 - I) - Video - transcripción - Exámenes	<u>Codificación Teórica</u> - Procedimientos Adm. (26) - Intervención PT (11) - Materiales y recursos didácticos (33) - Manejo de grupo(37) - Uso de vocabulario en LE (14) - Uso de L1 (55)

Después de hacer el análisis de los datos recolectados con los tres instrumentos (diarios, videos y exámenes), el Problema que los profesores-Investigadores descubrieron fue la falta de vocabulario en LE por parte de los estudiantes, además de presentar exiguos resultados en cuanto a la implementación de materiales y recursos didácticos (VER FIGURA 3). Tales recursos deberían mostrar al alumno un camino de expresión, internalización y producción de conocimiento, además de reforzar los valores dentro del aula, a partir de lo cual, se dio inicio a la planeación de recursos que aportarían a la solución de dicha situación y mejorarían su proceso de comunicación e interacción dentro del aula, tomando en cuenta antecedentes en la aplicación de didácticas y siguiendo como ejemplo la idea de Zapata: “contenidos verbales, musicales, pictóricos, plásticos y gesturales ” (p.3) forman de igual modo parte de la comunicación y podrán ser enfocados en el uso del vocabulario.

3.3 Participantes

Los estudiantes de la I.E.D, participantes de la investigación se encuentran en el segundo ciclo escolar que obedece a tercero y cuarto grado de primaria con edades entre los 8 a 10 años, el nivel que manejan de LE es de A1 (CEF), su contexto social se sitúa en la zona 19 de Ciudad Bolívar entre fábricas que contaminan el ambiente de la institución. De igual manera contamos con el apoyo de 6 profesores encargados de la dirección de un grupo respectivamente y un coordinador de ciclo encargado de direccionar el contenido de cada semestre y llevar los aspectos logísticos de la práctica.

4. Pregunta de Investigación

Tras realizar el análisis de la información recogida en la etapa de observación del primer ciclo de la investigación-acción, pudimos constatar que era necesario enfocarse en el manejo de dichos recursos para el uso del vocabulario aprendido en clases de Inglés dados los intereses de los estudiantes, con lo cual se dio el planteamiento a la siguiente pregunta: “¿Cuál es el resultado obtenido del proceso de aprendizaje de vocabulario en inglés como Lengua Extranjera a partir de la aplicación de recursos didácticos como la escritura, el dibujo y el teatro en estudiantes de 4° grado en una escuela pública de Bogotá?”

5. Objetivos

5.1 Objetivo General

Constatar que la implementación de recursos didácticos de enseñanza tales como la escritura, el dibujo y el teatro, incide en el aprendizaje y uso del vocabulario en clases de inglés como LE en 4° grado en un colegio público de Bogotá.

5.1.2 Objetivos Específicos

- Analizar la viabilidad de la implementación de los recursos didácticos, de acuerdo con las necesidades e intereses de los estudiantes.
- Proporcionar elementos de juicio para fundamentar las implicaciones pedagógicas en virtud de enriquecer el proceso de aprendizaje en la población escolar.

6. Antecedentes

La investigación es una herramienta fundamental que busca regular el proceso de la educación y que éste se lleve a cabo de una manera adecuada, por lo tanto, partiendo de la aplicación de recursos didácticos y su influencia en las clases, decidimos indagar estudios previos que dieran cuenta de la necesidad de implementarlos en el proceso de aprendizaje del Inglés como LE. Como lo plantea Silva (2006), “los recursos didácticos, también denominados ‘materiales pedagógicos’, son los medios o instrumentos empleados para ayudar al profesorado a introducir los contenidos en el aula, al mismo tiempo que facilitan el aprendizaje del alumnado en la lengua extranjera” (p. 68), debido a esto, se hizo pertinente la aplicación de recursos didácticos, que permitiesen a los estudiantes formar parte activa del proceso de aprendizaje.

Como sugiere Hernández (2003) los recursos didácticos “promueven la participación en el aula, facilitan contribuir el conocimiento y generar aprendizaje significativo”, por lo que el aula se convierte entonces en el espacio donde los estudiantes pueden explorar nuevos conocimientos, haciendo de la participación una manera de beneficiar los procesos de aprendizaje. Por demás, los recursos didácticos también permiten “crear hábitos mentales en los estudiantes” lo que a su vez ayuda a impulsar las “habilidades para comunicar con claridad y en modo sintético, interpretar instrucciones” (p.63). De igual manera, no solo se pretende incentivar la participación de los estudiantes con el uso del vocabulario de LE, sino al mismo tiempo extender caminos hacia el sostenimiento de buenas relaciones sociales.

De por sí ya hay un planteamiento de la necesidad por explorar nuevos caminos de aprendizaje, pues tal como es expresado por Huambaguete (2011) “los recursos didácticos son los medios de apoyo que utiliza el docente para mediar los contenidos de aprendizajes significativos”(p.2) este autor permite que se pueda pensar en campos en donde no solamente se dé la transmisión de conocimientos, y es aquí de donde los profesores investigadores pueden partir para la construcción de conocimiento desde las artes, haciendo que la escuela sea un espacio de imaginación y de creatividad.

Tal como lo establece María Cristina Amor en su artículo Arte contemporáneo y educación en valores en educación primaria, “el arte refleja valores sociales, culturales e históricos y, está en nuestra mano enseñar a nuestro alumnado a ver todas esas dimensiones en las obras de artes. Educar adecuadamente en este campo puede ayudar a cambiar cánones socialmente establecidos y, verlos con mirada crítica y contrastada” (p. 16) lo cual ofrece un método pedagógico apropiado en el que los estudiantes evidenciarán una comodidad para desarrollar sus habilidades tanto con el uso de los recursos didácticos como con la ayuda de valores. Es importante destacar la comunicación a través de la interacción y el reconocimiento de las cualidades del ser humano, sus esperanzas y necesidades, lo que permite el intercambio de confianza y comunicación. Igualmente "Su elemento esencial es la comunicación que tiene una puerta adoptado y se caracteriza por el reconocimiento de los otros como seres humanos" (p.12), por esto esta investigación no puede dejar de lado el cuidado por el otro, para que la comunicación sea imperante, para la construcción de un aprendizaje que sirva para ayudar a los estudiantes.

Por último, se debe tener en cuenta que la educación es un proceso que involucra seres humanos como profesores, investigadores, y estudiantes, en este sentido, uno de los ejes fundamentales se encuentra vinculado a las buenas relaciones humanas y que “el uso de los recursos didácticos y la profesionalización en la aplicación y evaluación de los mismos recursos demuestran la efectividad del logro de los objetivos educativos.” (p.11).

7. Marco Teórico

Para desarrollar esta investigación se tuvieron en cuenta las guías básicas del Marco Común de Referencia Europeo (CEFR, 2001) con el fin de trazar las metas de los estudiantes en su proceso de aprendizaje de LE en Europa y otras ciudades, determinando sus habilidades de lectura, escucha, escritura y oralidad teniendo en cuenta las competencias en conocimiento desarrolladas en el nivel A1, siendo ésta la base de nuestro proyecto cuyo principal objetivo es que los estudiantes puedan explorar y desarrollar dichas habilidades , evidenciando el aprendizaje de vocabulario en LE a través de recursos didácticos como la escritura , el dibujo y el teatro, incluyendo lo planteado por el Ministerio de Educación Nacional (MEN) cuando se habla por medio de la ley 1651, en la cual se modifican los artículos 13,20,21,22,30 y 38 de la ley 115 de 1994 en donde se habla de desarrollar competencias y habilidades pertinentes para la producción y aprendizaje de lengua extranjera, así como el acceso a condiciones de igualdad y equidad.

En este estudio investigativo, cabe resaltar la importancia que tiene el uso de los recursos didácticos como medio de aprendizaje de vocabulario en LE al tiempo que

APRENDIZAJE DE VOCABULARIO EN LENGUA EXTRANJERA CON USO DE RECURSOS DIDÁCTICOS

desarrolla en los estudiantes una conciencia sobre las funciones del mismo; referente a

esto, Muñoz (2010) resalta que en general, “en la enseñanza de una lengua extranjera se reconoce que los estudiantes deben aprender a usar el idioma así como también aprender acerca de este” (p. 78) y esto implica que el aprender “acerca del idioma se refiere a desarrollar en los aprendices una conciencia y sensibilidad cada vez mayores sobre las formas y funciones del lenguaje”(p.78). Por lo tanto, esta investigación se traduce en comprobar que los estudiantes aprendan la lengua extranjera de una forma concienzuda que permitirá justificar la función del lenguaje, es decir, tener conciencia del por qué y para qué aprender nuevo vocabulario en inglés por medio de la implementación de recursos didácticos enfocados en las artes, aplicadas al contexto del aula y las relaciones con otros estudiantes y profesores, ya que según Lancaster (2001) “el arte debe emplearse para promover el potencial de aprendizaje y aumentar los rendimientos”(p.23).

7.1 Bilingüismo

Tal como expone Grosjean (2008) el bilingüismo es “la suma de dos monolingües en una misma persona o mente”. Dentro de este punto de vista es común encontrar el uso de la competencia comunicativa para alcanzar el objetivo principal que es el aprendizaje y práctica de la lengua extranjera (LE), donde las personas bilingües “se comunican en dos lenguas tanto en tanto en distintos contextos como en uno solo, más allá del grado de competencia gramatical en las dos lenguas” (p.10). En este punto de la investigación, el bilingüismo resulta ser un agente elemental, ya que es la base principal en donde los estudiantes pueden estar en contacto con otra lengua diferente a la suya, pues el bilingüismo se relaciona con el uso de dos y más sistemas de comunicación y estos sistemas a su vez relacionan a los estudiantes con nuevas culturas y aprendizajes que les

permitirá una mayor interacción en otros campos sociales y nuevas formas de aprendizaje y uso del lenguaje.

En cuanto a las políticas educativas y la búsqueda del fortalecimiento educativo de enseñanza de lengua extranjera es vital para todo proceso educativo y reconocimiento de otras culturas, además de desarrollar las competencias comunicativas usadas en la lengua materna enfocadas al aprendizaje de LE, “el bilingüismo debe ocupar un lugar preponderante en la agenda interna, para la mejora de la competitividad del país en los próximos años” (Al Tablero, 2005)

En Colombia, el bilingüismo no debe ser tomado como la promoción de otro idioma, sino como un vehículo de interacción e intercambio para entretejer un nuevo conocimiento, para esto se requiere que el discurso impacte aparte del aula de clase, el ámbito social, promoviendo en palabras de Quintero (2009) una “sensibilidad hacia la vida cultural, social, política, de comunidades educativas en Colombia”(p.4); esto permite generar un ambiente de reflexión crítica apartándose de ser un sistema de reproducción metódico académico.

7.2 Enseñanza de LE

7.2.1 Interferencia de la Lengua Materna

En base a la investigación realizada por Ellis (1994) acerca de la transferencia del lenguaje llamada “incorporación de características de L1 en los sistemas de conocimiento de LE que el estudiante está tratando de construir” (p. 300), se pueden

APRENDIZAJE DE VOCABULARIO EN LENGUA EXTRANJERA CON USO DE RECURSOS DIDÁCTICOS

extraer ciertos

códigos que los docentes deben atender para mejorar el proceso de aprendizaje de los estudiantes frente a una Lengua Extranjera dentro de las aulas, a medida que se aprende la LE o la “lengua meta”. Según lo expuesto anteriormente, los Profesores-Investigadores pueden percibir ciertos códigos dentro de sus aulas, ya que son un inconveniente común entre los estudiantes debido a que su exposición ante la lengua materna es más frecuente. En cuanto al “código de mezcla”, el mismo autor propone que se presenta “el uso de ambas lenguas L1 y LE en la construcción de la misma oración” y el “código de activación” es reconocido como “el uso alternativo de L1 y LE en medio de un discurso” (p28-29). De esta manera y a través de lo expuesto por Ellis, por medio de las herramientas y estrategias empleadas los profesores–Investigadores se percataron que sus estudiantes presentaban este inconveniente dentro del aula. Por lo tanto, estos códigos se refieren a la atención que se debe dirigir a las intenciones de los estudiantes al expresarse, igualmente a las formas en que se deben introducir los temas, percibiendo los intereses de los mismos.

De otra parte, la transferencia del idioma es otra cuestión relevante en este proyecto, como Terence (1989) sostiene: “la transferencia se produce en una amplia variedad de contextos sociales y depende de la comprensión de los contextos”(p. 14), debido a que los Profesores-Investigadores necesitan entender el contexto de sus estudiantes y ser conscientes de que ellos no están en constante exposición al uso de la LE, además del tiempo requerido por cada uno en cuanto a la incorporación de la misma. De la misma manera como lo plantea Ellis (1994), Terence también trata el uso de “código de mezcla” y “código de activación” (p.7), afirmando de ésta manera que “la transferencia involucra la influencia de una lengua original [...] en la adquisición de una lengua meta”

(p.12), situación que permanecerá latente en los estudiantes a medida que adquieren más vocabulario en la lengua meta o lengua objetivo.

7.2.2 Adquisición y Aprendizaje de LE

Es debido tener en cuenta que el proyecto de la Institución ha brindado mayor importancia frente a este tema, teniendo como finalidad mejorar el aprendizaje del lenguaje en los estudiantes, por medio de caminos que innoven la pedagogía, brindando así nuevas herramientas a los estudiantes en su proceso formativo. Para el desarrollo de esta investigación es necesario clarificar ciertos conceptos como son adquisición y aprendizaje, el primero de éstos, según Da Silva & Signoret (2005) “es un proceso en el cual el individuo adquiere la lengua de una manera ‘natural’, intuitiva e inconsciente, sin poner atención a la forma lingüística” (p.55) “esto se ve reflejado en el aporte de Royo (2000) donde plantea la importancia de la adquisición en tanto que la lengua es “uso y significado, interacción social, percepciones y valoraciones, afectividad y símbolo social”(p.24), es decir la subjetividad que tiene la lengua es un universo social e interactivo que influye en la conducta, las formas de pensar, y estas características a su vez permiten desarrollar el uso del Inglés.

De igual manera resulta importante resaltar que los estudiantes adquieren un tipo de conducta y comportamiento diferente hacia una lengua extranjera, en algunos casos se podría hablar de identidad, en donde el uso de una lengua extranjera influye tanto en los hablantes que resulta un cambio en su conducta, tal como propone Puerres (2006) “la

influencia del bilingüismo sobre las actitudes de los individuos hacia una lengua en concreto y al grupo social que la habla es evidente”(p.42), allí se propone que partiendo de esas actitudes el estudiante trabaje con los recursos de su contexto y en el caso de las Instituciones educativas, que incremente sus habilidades sociales y comunicativas, mejorando la adquisición del lenguaje, especialmente a través del uso del Inglés, y que de acuerdo a Abelló, Ehlers & Quintana (2010) que “el hablante bilingüe es, pues, quien hace uso frecuente de más de una lengua, una de las cuales es dominante y la(s) otra(s) no dominante(s)” (p 9), es por esta razón que es relevante enseñar el uso de la competencia comunicativa.

Esta investigación nos permitió identificar la diferencia entre los conceptos de adquisición y aprendizaje, en donde la adquisición de la lengua materna se da de forma natural y en el hogar, en contraste con la lengua meta pudiendo ser Lengua Extranjera (LE) o LE que se da de manera formal en el ámbito escolar. Es por esto que el segundo concepto, parte fundamental de esta investigación es el aprendizaje, retomando a Da Silva & Signoret “es el proceso de desarrollo conciente de la lengua” (p. 55) que en este caso específico es enriquecido a través de la aplicación de recursos didácticos (escritura , dibujo y teatro). (VER ESPECIFICACIONES EN EL NUMERAL 7.4)

7.3 Estrategias para el Aprendizaje de una lengua Extranjera

Para esta parte de las estrategias del aprendizaje se hace vital lo que plantean las autoras Pavesi, Bertocchi, Hofmannová & Kazianka,(2001) respecto al uso de la lengua extranjera

APRENDIZAJE DE VOCABULARIO EN LENGUA EXTRANJERA CON USO DE RECURSOS DIDÁCTICOS

de manera insistente, teniendo en cuenta que “es necesario tener mucho contacto con el idioma de un modo natural”, debido a que se debe enfatizar en la creación de un ambiente

lleno de conocimiento e interacción, es así como plantean que, “los alumnos necesitan tener acceso espontáneo a la comunicación hablada” interactuando de manera real, preferiblemente dentro de “un contexto interactivo en el que puedan obtener mucha información” (p.111), de esta manera en la investigación se propone exponer a los alumnos al uso del Inglés en una forma real, en la que puedan hacer uso de los recursos didácticos en su propio contexto.

En este sentido, se toma en cuenta la importancia de la lengua como vehículo para el aprendizaje cuyo uso diario permita la producción de conocimiento de la misma, en palabras del Ellis (2003) “una segunda lengua es una lengua estudiada en un entorno en el que dicha lengua es el vehículo principal de la comunicación diaria y donde es abundante la producción de la misma”(p 30), debido a que se hace explícita la necesidad por tener un ambiente de clase abundante en el uso de la lengua extranjera. De esta manera es vital que los alumnos aprendan comunicarse usando la lengua extranjera, pues tal y como lo menciona Lynch (1996), citado en Martínez, “El desarrollo del aprendizaje lingüístico surge fundamentalmente a partir de la interacción”, interacción comunicativa que se establece entre “usuarios de la lengua quienes han de negociar y cooperar verbalmente (p.222). Así mismo, como expone por Durán (2004) “la interacción comunicativa favorece el desarrollo de actitudes de cooperación y solidaridad entre los alumnos”, teniendo en cuenta que ellos necesitan comunicarse usando la lengua extranjera como vehículo, sin tener algún temor por cometer fallas o errores al expresarse en esta nueva lengua; de igual manera como lo mencionan Alcaraz et al. (1993) “no se puede aprender sin hacer errores, ya que el cometer errores forma parte de las estrategias cognitivas

utilizadas en la adquisición de un lenguaje” (p66).

Por otra parte, se observó que los estudiantes se encuentran inmersos en una variedad de situaciones complejas que afectan su proceso de aprendizaje, limitando sus capacidades de socialización y de libre desenvolvimiento de habilidades en el ámbito escolar, esto se ve expuesto según Christopher, Candlin, & Neil Mercer (2001) en su libro *English Language Teaching in its Social Context*, en el cual se describen algunas condiciones que obstaculizan el aprendizaje, como por ejemplo: “condiciones de extrema pobreza y privación ya sea física o social” (p.19), situaciones que se dan dentro del contexto escolar de la Institución Cundinamarca, por tanto, el papel del docente no implica solamente en transmitir el conocimiento o restringir habilidades y formas de expresión de los estudiantes, por el contrario debe trabajar para crear un espacio de construcción en el aula donde el estudiante se sienta cómodo y pueda estar motivado, es resumen como es establecido por Rodríguez y García (2005) en su libro *Las Estrategias de Aprendizaje y sus Particularidades en Lenguas Extranjeras* “prestar atención al material lingüístico que se enseña sino además prestar atención al sujeto que aprende”(p.2)

7.3.1 Recurso didáctico de escritura

Con el propósito de contribuir con el desarrollo del proceso de aprendizaje de los estudiantes en cuanto al proceso de aprendizaje de vocabulario se refiere, el uso de diarios de clase es de gran beneficio, pues a través de éste ellos pueden contar sus experiencias personales haciendo uso de la LE dando espacio al mejoramiento del proceso de escritura reflexión de la misma , como lo menciona Zabalza (2004) estos instrumentos “contribuyen

de una manera notable al establecimiento de esa especie de círculo de mejora capaz de introducirnos en una dinámica de revisión y enriquecimiento en nuestra actividad como docentes” (p11). Esta dinámica, ha sido llevada a cabo en el salón de clase por medio del uso de muñecos de felpa que semanalmente cuatro alumnos llevaban a casa, con la finalidad de escribir sobre las actividades realizadas con éstos. Es con esta actividad y este recurso didáctico que se enriquece no sólo nuestro progreso y desarrollo como docentes, sino que ayuda a identificar la evolución de los estudiantes en cuanto al uso de la lengua objetivo.

Este recurso es también explicado por Domínguez (2002) como “una necesidad de mejora de la propia práctica” (p.21) por medio del cual en esta investigación se incentiva a los estudiantes a escribir a cerca de sus vivencias tanto dentro como fuera del aula pues éste es “esencialmente móvil, cambia incesantemente de lugar, está en el aula y va a casa” (p.26). Esta idea es reforzada por Roca et al (1998) cuando afirma que “La escritura es un sistema de representación” (p.14), representación que se ve plasmada en el texto realizado por los estudiantes, los elementos utilizados y el contexto en que estos se encuentran sumergidos y que les permite establecer relaciones entre ellos mismos y sus escritos “al aprender a escribir, los niños comprenden la naturaleza del sistema, comprenden cuales son los elementos y las relaciones que se establecen entre ellos ... y la correspondencia en lo representado” (p.14).

7.3.2 Recurso didáctico de dibujo

La importancia de la implementación de estrategias expresivas, en este caso del dibujo,

toma relevancia en este estudio investigativo debido a que la educación artística permite a los estudiantes, tener una perspectiva diferente en cuanto a los conocimientos que están desarrollando al momento de utilizar lápices, ceras , papel, cartón, tela, madera, pinturas entre otros elementos, que siguiendo lo que plantea Hernández Belver, M & Sánchez Mendez, M. (2000) acerca de “el dibujo infantil como medio para obtener una respuesta objetiva del niño o de la niña”(p.14) permite denotar el enfoque emico de este estudio investigativo, al prestar atención a las expresiones que crean los estudiantes , no solo en sus cuadernos u hojas sino también en los pupitres ,esto con el fin de estudiar “no tanto ese dibujo sino, a través de ese dibujo, una gran multitud de variables, rasgos y características del ser humano realizando ese dibujo”(p.14), esto se traduce en la necesidad de tomar en cuenta la perspectiva del estudiante en cuanto a su aprendizaje, motivando la autonomía y el sentido de pertenencia.

La idea de usar el dibujo como medio de internalización y posterior práctica del aprendizaje, debe tomarse, además, como un método narrativo que tiende a tener marcas como el ámbito visual, en las palabras y el sonido, que puede llegar a convertirse en un lenguaje, es así que cada signo toma relevancia pues se trata de una obra personal que merece ser tomada en cuenta para la investigación debido a su carácter semántico, da testimonio de la percepción individual y de la influencia social, pues tal como lo menciona Cabezas López (2007): “el deseo de ser valorado y lograr un equilibrio es parte de la búsqueda a través de la expresión infantil del dibujo”(p.6), de esta manera se busca que además de ser un recurso de aprendizaje sirva de mediador entre el mismo y las necesidades y capacidades de los estudiantes.

Lo indispensable del dibujo en este estudio, radica en relacionar estas manifestaciones creativas de cada estudiante con su proceso de aprendizaje, y más allá en detectar problemas no solo en sus procesos cognitivos sino en sus falencias afectivas y su contexto social, pues tal como argumenta Céspedes (2003) “El dibujo y la pintura son códigos que permiten la comunicación de una manera, muchas veces más rica, más profunda que lo que la palabra permite” (p. 113), de forma que este recurso didáctico, además de permitir que el niño enriquezca su creatividad tomando en cuenta su proceso de aprendizaje, también revela “oportunidades de expresión y de re-encuentro del niño desde y con su mundo interior”(p.113).

7.3.3 Recurso didáctico de Teatro

Para el proceso educativo donde se pretende fortalecer el proceso de aprendizaje de vocabulario de LE en los estudiantes, como docentes investigadores proponemos el uso del teatro como recurso didáctico de aprendizaje enfocado en el cuerpo y la psicología del ser humano que de acuerdo con Chejov (1952) “ es un hecho conocido que el cuerpo humano y su psicología se influyen el uno al otro y se hallan en constante acción concentrada” por lo tanto, es importante tener en cuenta que el conocimiento y desarrollo de la expresión corporal de los estudiantes y docentes, son agentes que repercuten en el ejercicio educativo; en su estudio, Chejov (1952) concluyó que “un cuerpo poco desarrollado o muscularmente superdesarrollado puede fácilmente ofuscar la actividad de la mente, embotando los sentimientos o debilitando la voluntad” (p.15). Porque cada campo o profesión es propicio a los hábitos característicos ocupacionales, molestias y azares que inevitablemente afectan a

quienes lo practican o trabajan en ello. Partiendo de dichos conceptos, podemos concluir que puede resultar útil integrar en nuestras estrategias de enseñanza el uso consiente y adecuado del cuerpo, como recurso educativo.

Teniendo en cuenta que la expresión corporal está representada e integrada por movimientos, ritmos, sensaciones y emociones que comunican positiva o negativamente dependiendo del buen o mal desarrollo de la misma, cabe decir que, como lo expresa Malagarriga (2003), el educador debe de establecer todas las formas posibles de comunicación, y así transmitir confianza, facilitar espacios temporales y físicos que permitan a los y las estudiantes expresar múltiples sensaciones y opiniones. Por lo tanto, el ejercicio docente debería estar abierto a innovadoras propuestas que integren el desarrollo físico, espacial y psicológico del ser humano, en donde el estudiante se comunique de manera libre.

El teatro como recurso didáctico permite la asociación del concepto expuesto en clase y el contexto del estudiante, de acuerdo con Nilsson (2009) “en el teatro hay el elemento de representar la realidad, reflexionar sobre nosotros, la gente y el mundo en que vivimos en la escena” es por esto, que utilizar el teatro como recurso de aprendizaje desarrolla en los estudiantes niveles comunicativos en la LE ya que según lo planteado por el autor “la lengua siempre ha tenido importancia en el arte escénico y se ha experimentado con ella, artística y lingüísticamente” basándonos en que “el teatro es comunicación humana donde se representa la realidad, se usa también el lenguaje de distintas maneras igual en la escena que en la vida” (p.1).

Es conveniente mencionar la importancia existente en el uso de estos recursos didácticos ya que, éstos ofrecen lenguajes vistos desde la perspectiva de cada disciplina, útiles para construir diversos e innovadores espacios, que brinden el desarrollo de educar integralmente. Dicha interdisciplinariedad favorece la consolidación de procesos que estimulan la formación de seres humanos que respetan las diferencias y al tiempo llevan a cabo trabajos conjuntos de manera satisfactoria. A este respecto, Torres (2000) afirmó que “la integración estimula el compromiso de alumnas y alumnos con su realidad, son participes, responsables, críticos y eficientes en ella” (p. 119).

7.4 Aprendizaje de LE

7.4.1 Filtro Afectivo

Al comienzo de las clases de Inglés y del primer contacto del estudiante con el idioma objetivo, los estudiantes pueden sentirse vulnerables, dado que los factores afectivos son muy importantes para las poblaciones de ese tipo en el I.E.D, por lo que los maestros deben animar a los estudiantes a lograr el habla y la comunicación. La motivación es otro campo importante a tener en cuenta en este estudio, debido a que con ésta, los profesores pueden plantear realmente el filtro afectivo hacia al proceso de aprendizaje de la LE que contribuirá a mejorar en los alumnos su desarrollo durante las clases. También, está relacionado a las

creencias de los estudiantes hacia cualquier tema o área en particular. Boekaerts (2002) afirma que "las creencias motivacionales actúan como un marco de referencia, que guía a los estudiantes en los pensamientos, sentimientos y acciones" (p. 9), lo cual es primordial para este estudio porque tomamos a los estudiantes como sujetos subjetivos que pueden encontrar la promoción de sus habilidades artísticas por medio del Inglés, esto visto desde la perspectiva de Boekaerts; adicionalmente, el autor hace referencia a lo esencial que se debe tomar la motivación ya que de allí parte todo deseo por emprender caminos de aprendizaje en cualquier campo.

7.4.2 Aprendizaje de L1 y LE

Aunque existen diferencias en el proceso de aprendizaje de L1 y LE ya que según Sanchez (2010) "la adquisición de la primera lengua tiene lugar de una manera inconsciente" (p. 120) mientras que la adquisición de la LE se hace de "manera consciente y explícita" (p. 121). En el proceso de aprendizaje de LE se pueden identificar aspectos comunes entre éste y el proceso de aprendizaje de L1 "algunos de estos aspectos están basados en los procesos de aprendizaje de la L1 que se aplican a la enseñanza de la LE en el aula" se puede decir que "si ciertos comportamientos o estrategias funcionaron en el primer caso, debemos aplicarlos en la enseñanza de la LE" (p. 120). Aspectos como el lenguaje no verbal en donde los estudiantes desarrollan su "lenguaje corporal, entonación, gestos, expresión facial" (p. 120) como apoyo comunicativo al momento de utilizar alguna de las lenguas, en este caso LE.

De esta manera el ambiente adquiere un papel preponderante en cuanto que puede

afectar o beneficiar la obtención de LE, de acuerdo con Sanchez (2010) lo anterior puede generar una estimulación en el estudiante a ser activo y participativo “ha de autoevaluar su propio proceso de aprendizaje teniendo en cuenta sus necesidades, intereses y objetos” (p.5), llevando así a este hacia un camino con fuertes bases y herramientas que pueda usar para incrementar su desarrollo social y académico.

7.5 Investigación

La investigación es un proceso cuidadoso, riguroso, sistematizado, centrado en la necesidad de encontrar solución, explicación o descripción a un problema, que puede llevar a la producción de conocimiento o alternativas de solución; dicho proceso tiene que tomar en cuenta varios aspectos y variables que serán punto de confluencia entre necesidades y objetivos de distintos puntos de vista ya que tal como lo menciona Scribano (2007): “la investigación cualitativa se da gracias a la relacionalidad dialógica con los sujetos” y en ella “se cruzan y superponen saberes y conocimientos sobre el fenómeno” (p. 29), por esta razón la investigación toma características cualitativas que permitan describir aspectos sociales, históricos, económicos, entre otros, que influyen en el problema a abordar.

Sin embargo en la investigación se debe abordar la capacidad de entendimiento de la situación real de la sociedad, esto se refiere al desarrollo de la capacidad de los participantes al obtener un conocimiento más profundo, un análisis mucho más desarrollado para encontrar la solución del problema afrontando.

8. Metodología

8.1 Tipo de estudio

De igual manera, la metodología a ser usada en este estudio investigativo es Investigación-Acción, “una metodología ideal cuando un enfoque holístico se necesita en una investigación profunda” (Tellis, 1997)(p.1). Este tipo de metodología consiste, de acuerdo con Elliot (2005), en relacionarse con “los problemas prácticos cotidianos experimentados con los profesores, en vez de con los problemas teóricos” (p. 24), razón por la cual es útil para ayudar a descubrir los problemas e inconvenientes que se presentan repetitivamente dentro de las aulas de clase. La investigación también “propicia la reflexión del profesorado sobre su práctica docente, conduciéndole a introducir cambios con el fin de mejorarla”, así como la afirma Blández (2000) (p.15). Uno de los propósitos principales es “profundizar la comprensión del problema” (Elliot, 2005. p.24), mediante la cual será posible proporcionar un diagnóstico, logrando llegar así a la respuesta más adecuada para la problemática que ha sido descubierta. La Investigación-Acción ayuda a interpretar los hechos que suceden en un determinado ambiente, e “interpretar ‘lo que ocurre’ desde el punto de vista de quienes actúan e interactúan en la situación problema” (p. 25).

Es importante agregar también que la Investigación-Acción es un “tipo de investigación que adopta una postura teórica según la cual la acción emprendida para cambiar la situación se suspende temporalmente hasta conseguir una comprensión más profunda del problema práctico en cuestión” (Elliot, 2005, p.25), pues esta clase de estudio se enfatiza

en el análisis contextual de un grupo limitado de eventos y reacciones, en el marco de una investigación cualitativa para examinar las condiciones de vida real.

8.2 Enfoque

Esta investigación se trabajó según el enfoque cualitativo, “la concreción metodológica de la perspectiva émica” (Ruíz, 1996. p. 17), refiriendo la parte émica a “aquella que favorece el punto de vista de los miembros de la comunidad que se estudia” por lo tanto se trata de “describir cómo ellos le otorgan significado a un determinado acto” (Duranti, 2000, p. 238). Por consiguiente, el enfoque cualitativo se concentra en conocer la realidad, “de captar el significado particular que a cada hecho atribuye su propio protagonista” (p. 17). Estos métodos de investigación cualitativos dan más énfasis a la interpretación y a proveer visiones completas, pues lo que el profesor investigador intenta es enfocarse en “buscar elementos como piezas de un conjunto sistemático” conjunto y sistema que a la vez puede aplicarse con garantía y confiabilidad a “situaciones sociales concretas” (p. 17).

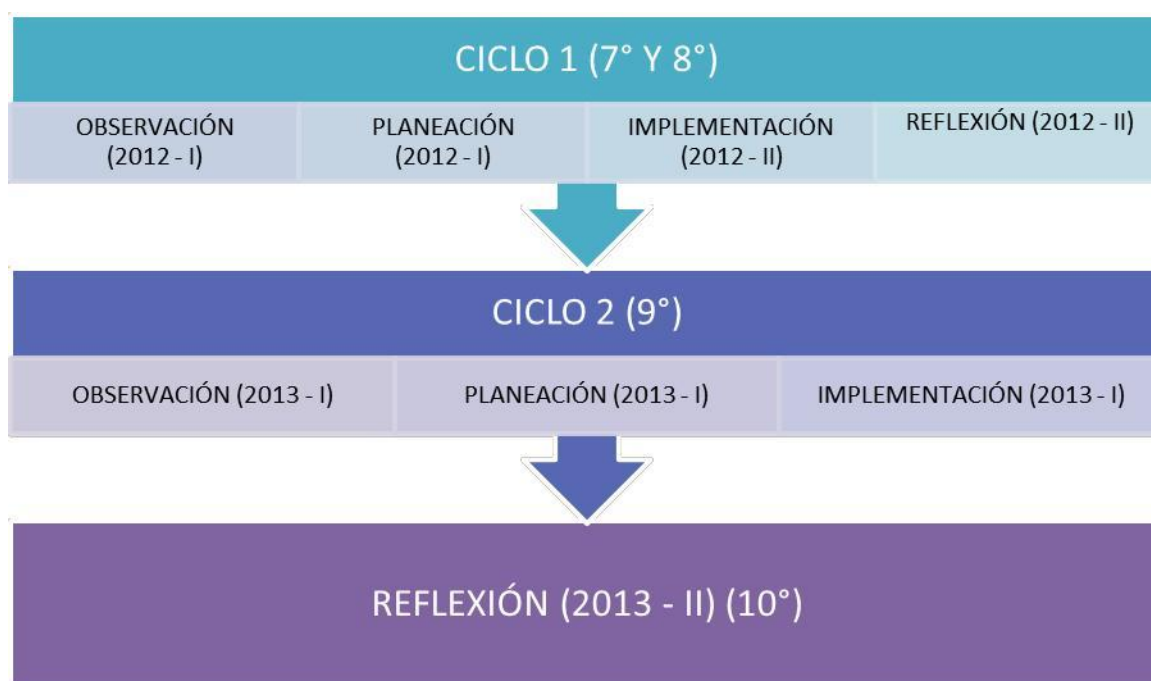
8.3 Etapas de la investigación

De esta manera y teniendo en cuenta lo anteriormente dicho, se plantearon cuatro etapas diferentes, cada una en un semestre distinto (VER FIGURA 4); etapas dentro de las cuales se encuentra la etapa de observación, realizada durante el primer semestre de práctica a partir de la cual y tal como su nombre indica se realizó la fase en que se observa y detalla cuidadosamente el comportamiento de los estudiantes o grupo focal, con el fin de encontrar el problema a solucionar y que facilitaría el aprendizaje del idioma extranjero a

APRENDIZAJE DE VOCABULARIO EN LENGUA EXTRANJERA CON USO DE RECURSOS DIDÁCTICOS

los estudiantes. Se encontró también, la etapa de planeación a partir de la cual se tomaron las observaciones previamente realizadas y se analizaron con el propósito de generar una propuesta que lograra subsanar aquellas dificultades frente al aprendizaje de la lengua meta y que por consiguiente conllevó a un buen desarrollo tanto de las clases como del proceso cognitivo de los estudiantes: ésta fue llevada a cabo durante el segundo semestre de práctica pedagógica. La tercera etapa llamada etapa de implementación, se llevó a cabo de igual manera en el segundo semestre del año 2012 y primer semestre del año 2013, en la cual se implementó y llevó a cabo el uso de la propuesta que surgió de las etapas previamente mencionadas y finalmente una etapa de reflexión que se realizó al final de cada uno de los ciclos I y II en la cual los investigadores tenían la posibilidad de cavilar a cerca de los resultados obtenidos con los recursos empleados en cada una de las etapas anteriores.

Figura número 4 Etapas de Investigación y Ciclos durante los años 2012 y 2013.



8.3.1 Etapa de Observación-I

La investigación tiene su funcionamiento con base a 4 etapas de la investigación-acción, en la observación que se llevó a cabo en el primer semestre del 2012, el foco de atención era hacia el comportamiento de los estudiantes con el fin de encontrar el problema a solucionar.

En esta etapa se usaron elementos como Diarios de campo, exámenes, y una video-transcripción, con el fin de encontrar el problema, estos instrumentos fueron aplicados por los tres investigadores; los diarios de campo se usaron en esta etapa para consignar los elementos y características más desatacadas de la práctica. De lo encontrado en los instrumentos de recolección de datos aplicados por los tres investigadores a los estudiantes de cuarto grado se concluyó que había carencia de material y vocabulario lo que impedía que los estudiantes pudieran comunicar sus ideas dentro de la clase de una manera efectiva y que del mismo modo les permitiera hacer uso de la LE (ver planteamiento del problema), por tal motivo los investigadores planearon incluir materiales para el manejo de comportamiento de los estudiantes, pensado como el problema principal y de esta manera se le dio paso a la segunda etapa.

8.3.2 Etapa de planeación-I

Con el firme propósito de darle un camino a la investigación y generar nuevas formas de

aprendizaje de vocabulario y darle solución a problemas evidenciados durante el proceso de observación, se dio inicio a la etapa de planeación durante el segundo semestre del año 2012 con estudiantes de los grados 3° y 4°, cuando la investigación se enfocaba en el comportamiento de los estudiantes, sin contemplar la adquisición de vocabulario aun ni el uso de recursos como medio de aprendizaje.

Teniendo esto en cuenta los investigadores decidieron plantear el uso de materiales para el manejo del comportamiento de los estudiantes en clase, de esta manera el aprendizaje de vocabulario se tomaba a través de guías en las cuales los estudiantes desarrollaban una serie de ejercicios.

8.3.3 Etapa de Implementación-I

En esta etapa se tomó como objetivo central el uso de guías de ejercicios para desarrollar el manejo de clase por parte de los investigadores, de esta manera se aplicaron guías en las que se incluía el vocabulario visto en clase, lo que permitió que las clases se enfocaran en el uso de una metodología basada en la utilización de materiales y en la enseñanza de vocabulario. Así mismo, se incluyeron por primera vez en esta etapa de la práctica pedagógica los tres recursos didácticos relacionados con la escritura, el dibujo y el teatro.

8.3.4 Etapa de Reflexión-I

Lo que se destacó durante el primer ciclo a través de los instrumentos de recolección de datos, (diarios de campo, encuesta, video-transcripción, guías de trabajo, recursos y exámenes) aplicados en el segundo semestre del 2012, fue la falta de espacios para la

expresión de los estudiantes, esto quiere decir que según se evidenció en la falta de espacios y materiales para que los estudiantes hicieran su propio proceso de expresión de vocabulario en Inglés influye directamente en el manejo de clase, esto fue vital para que los investigadores tomaran una nueva observación para el replanteamiento de los objetivos, materiales y recursos, que fueron enfocados al proceso de aprendizaje de vocabulario de Inglés a través del uso de recursos didácticos. La metodología usada para la investigación permitió que ejecutara de nuevo las etapas del ciclo, con una mayor organización, así se dio camino a la implementación de recursos y objetivos.

8.4 Etapa de Observación-II

Teniendo en cuenta lo anterior se le dio paso a la etapa de observación II durante el primer semestre del 2013 y así el inicio del segundo ciclo de la investigación; desde este punto los investigadores decidieron trazar nuevos objetivos para hacerlos enfocados hacia las necesidades e intereses de los estudiantes y el aprendizaje de vocabulario en LE, para esto los investigadores se plantearon la inclusión de recursos didácticos como la escritura, teatro y dibujo, siendo estos medios para que la clase fuera dinámica y aumentara la participación y organización estudiantil. Para esta etapa de ciclo II, se tomaron en cuenta como instrumentos de recolección de datos los diarios de campo escritos por cada uno de los investigadores.

8.4.1 Etapa de Planeación-II

Durante el primer semestre del 2013 en la investigación se tomaron en cuenta los recursos para el aprendizaje de vocabulario con el fin de brindarle la oportunidad a los

APRENDIZAJE DE VOCABULARIO EN LENGUA EXTRANJERA CON USO DE RECURSOS DIDÁCTICOS

estudiantes de tener una participación activa de su proceso, para tal fin los recursos didácticos planteados fueron: escritura, dibujo y teatro como medio de aprendizaje de nuevo vocabulario en inglés; así mismo, tomaron lugar en esta etapa de ciclo II los videos, exámenes, cuestionarios y guías de trabajo que fueron aplicados con el propósito de evidenciar el enriquecimiento y evolución del proceso de aprendizaje de vocabulario.

El primer recurso fue la escritura, empleada dentro del salón con el propósito de fomentar en los estudiantes el sentido de responsabilidad y de otra parte permitirles escribir a cerca de las actividades que se realizan con éstos durante cada semana con el grado 3° y grado 4°; es decir, en cada clase los estudiantes, aparte de las actividades escritas desarrolladas en clase, se tenía que hacer escritura de diarios de forma autónoma usando el vocabulario aprendido en clase, con lo que se esperaba que los estudiantes tuvieran un dominio más propio del nuevo conocimiento (VER FIGURA 5).

Figura 5. Recurso 1: Escritura

En cuanto al recurso didáctico número 2, el dibujo, se centró en el desarrollo de las clases con el objetivo de hacer evidente las diversas expresiones y formas de concebir el conocimiento por parte de los estudiantes. Esto se llevó a cabo en cada clase en la parte de producción debido a que es en ese momento de la clase, cuando los estudiantes construyen un sentido a su conocimiento. Se realizó con estudiantes de grado 3° y 4° usando varios materiales, en lo que se esperaba que cada estudiante pudiera retratar el vocabulario

APRENDIZAJE DE VOCABULARIO EN LENGUA EXTRANJERA CON USO DE RECURSOS DIDÁCTICOS

aprendido, de una manera distinta a la tradicional, esto quiere decir que los estudiantes de manera independiente intentaran usar el vocabulario (VER FIGURA 6).

Figura 6. Recurso2: Dibujo



En relación al recurso didáctico 3, el teatro pretendía implementar ejercicios teatrales dentro del proceso de aprendizaje del Inglés como lengua extranjera, teniendo en cuenta que éste es continuo y tiene como fin específico, el enriquecimiento del vocabulario de la LE (VER FIGURA 7), haciendo uso del mismo como herramienta comunicativa entre estudiante-estudiante, estudiante-profesor y profesor-estudiante, desde una perspectiva humanística; es decir, el teatro se usa como forma de aprendizaje de vocabulario por medio de la enseñanza de valores. Esto fue realizado, primero con la enseñanza y práctica de vocabulario y luego con ejercicios físicos de expresión corporal en los cuales se ponían en práctica los conocimientos desarrollados en clase.

El dibujo es un recurso muy valioso dentro de esta investigación puesto que según Almagro (2011) en su libro *Dibujo Infantil*, “la ejecución del dibujo en cuanto a lenguaje gráfico pone de manifiesto la interacción entre los procesos cognitivos, la capacidad del sujeto de expresar sus ideas y la influencia de los factores emocionales” (p. 54) procesos que se relacionan estrechamente con el desarrollo de las clases y el aprendizaje de vocabulario en LE.

Figura 7. Recurso 3: Teatro



8.4.2 Etapa de Implementación-II

En esta etapa se implementaron los recursos anteriormente nombrados, ya estructurados y organizados para tener un mayor alcance dentro de las clases y de esta manera contribuir al proceso de aprendizaje de vocabulario en LE e incrementar la participación de los estudiantes. Durante esta etapa, en el primer semestre del 2013 se llevó a cabo el proceso de implementación y uso de los recursos con los mismos grados 3° y 4°. El uso de recursos didácticos fue desarrollado dando preponderancia a la escritura, dibujo y teatro, en cada sesión de clase. El uso de los recursos era llevado a cabo por parte de los estudiantes, ya que ellos mismos utilizaban los recursos para explicar en Lengua Extranjera lo aprendido en clase. Además, el uso de los recursos estaba dirigido hacia el interés y la motivación de los estudiantes para el aprendizaje de vocabulario en LE, de igual manera, permitirles que desarrollaran sus habilidades a través de expresiones artísticas.

8.5 Instrumentos de recolección de datos

Al momento de realizar una investigación, como primer paso, es elemental que los investigadores seleccionen una población específica con el fin de recolectar datos, como lo menciona Stoner (2010) “Los datos pueden ser obtenidos de diferentes formas que pueden incluir entrevistas, documentos, preguntas abiertas y cerradas en cuestionarios, observaciones de campo, conversaciones entre los participantes, o algunos documentos pictográficos” (p, 23). De acuerdo con lo anterior se recurrió al uso de instrumentos de recolección de datos como se evidencia en la Figura 3.

Figura 8. Ciclos y Etapas seguidas durante los dos ciclos de la investigación



Los datos recolectados permitieron a los investigadores, cuestionar el trabajo que se está llevando a cabo en la institución ya que como lo menciona Scribano (2007) “el trabajo de campo es un momento de inflexión de la indagación” su importancia estriba en “la concreción de la relación dialógica y creadora con los sujetos que comparten la investigación” (p. 30); esto significa que el estudio investigativo que se está realizando debe ser un medio de reflexión pedagógica y metodológica de la práctica docente que

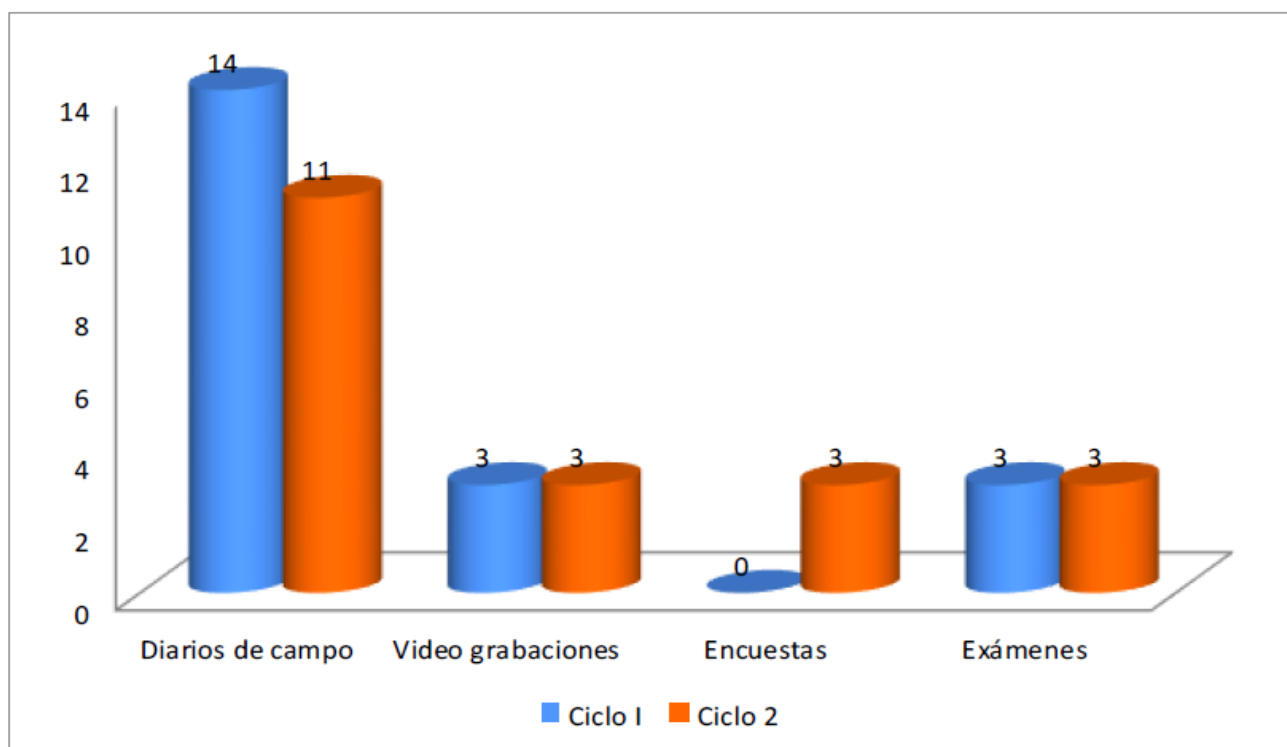
ocasionará un desarrollo más coherente de la construcción de dialogo entre el contexto y la institución.

9. Análisis de datos

El proceso analítico mediante el cual se realizó el análisis de datos de esta investigación, fue la codificación axial, definida por Strauss & Corbin (2002) como el “acto de relacionar categorías a subcategorías siguiendo las líneas de sus propiedades y dimensiones y de mirar cómo se entrecruzan y vinculan estas” (p.134). La relación entre categorías construye un puente entre las necesidades personales, institucionales y académicas para el fortalecimiento del proceso de aprendizaje de los estudiantes.

Además, se emplearon la triangulación y la codificación de la información, que se llevaron a cabo en varias etapas: teórica, durante el ciclo I en las etapas de observación I, planeación I, implementación I; y abierta y axial en las etapas de observación II, planeación II, e implementación II, es decir, durante el segundo ciclo de la investigación.

Figura 9. Instrumentos empleados para la codificación de los datos en los ciclos I y II



Las categorías teóricas y subcategorías de cada instrumento de recolección (exámenes, diarios de campo, videos), de las etapas de observación permitieron llegar a concretar qué datos revelaban información apreciable para el análisis en la etapa de implementación, de modo que se condensó toda la información para ser organizada y codificada. De igual modo, cada una de las categorías y sub-categorías destacadas en la investigación permitió identificar las características más importantes que influenciaron el proceso de aprendizaje.

Después de aplicar los instrumentos de recolección, los investigadores enfocaron la información recolectada hacia los temas de interés de la investigación.

Figura 10. Muestra de análisis hecho a Protocolo de investigación (video) durante el primer semestre del 2013.



De acuerdo con la información evidenciada en la figura 10, el mayor porcentaje corresponde a la categoría de materiales y recursos didácticos que tuvieron mayor influencia en los estudiantes durante el desarrollo del protocolo de investigación, debido al modo en que ellos recordaban sus procesos de aprendizaje con los recursos, lo que indica el

APRENDIZAJE DE VOCABULARIO EN LENGUA EXTRANJERA CON USO DE RECURSOS DIDÁCTICOS

impacto que generaron dichos recursos didácticos en el pensamiento de los estudiantes. De igual manera la categoría de manejo de grupo tuvo mayor incidencia debido a que dentro de ella se generaron factores como participación, interacción, organización y producción de conocimiento, siempre teniendo en cuenta el desarrollo y aprendizaje de valores, que de acuerdo con nuestro enfoque lasallista es considerado de vital importancia para el desarrollo pleno de nuestra comunidad y sociedad. Como contraste, la categoría de uso de L1 presentó una reducción durante el primer semestre del 2013 debido a que el aprendizaje de LE permitió que los estudiantes practicaran el vocabulario haciendo uso de los recursos.

Figura 11. Muestra de protocolo 2013-I



Además de las video-transcripciones, en el segundo ciclo durante el año 2013 se usó como instrumento de recolección de datos un protocolo basado en la formulación de

APRENDIZAJE DE VOCABULARIO EN LENGUA EXTRANJERA CON USO DE RECURSOS DIDÁCTICOS

preguntas a los estudiantes sobre el desarrollo de la clase y qué obtuvieron o a qué conclusión llegaron, mediante el cual se resaltó el uso de los recursos y vocabulario.

Aunque los estudiantes no pudieron construir una expresión amplia de la clase, si usaron el

APRENDIZAJE DE VOCABULARIO EN LENGUA EXTRANJERA CON USO DE RECURSOS DIDÁCTICOS

vocabulario aprendido en clase, y describieron las imágenes y dibujos que presenciaron en la clase, y con las cuales se sintieron identificados, evidenciando que a través de los recursos, la adquisición de vocabulario puede ser realizada de manera didáctica.

La figura 12 demuestra el uso de LE en estudiantes a través del uso de recursos didácticos, específicamente un examen que se llevó a cabo en el ciclo II en la etapa de implementación I a estudiantes de 3° y 4°.

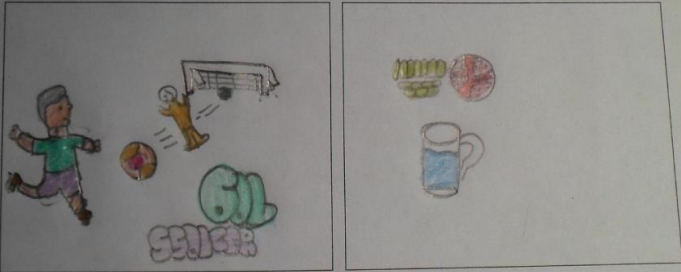
Figura 12. Muestra de Exámenes realizados el ciclo II durante el 2013

UNIVERSIDAD DE LA SALLE
COLEGIO CUNDINAMARCA I.E.D.
Evaluation

name: _____ course: 405


• Introduce yourself:
I am: Michael P. H. I have: 8 dogs I live in: Bogotá
I live with: Familia

• Using like describe your favorite sport/ using dislike describe the thing you don't like to do



• Make a draw of your family and describe their physical appearance with this adjectives:

Tall	short	thin	fat	Long hair	Short hair	blonde	curly hair
------	-------	------	-----	-----------	------------	--------	------------



mamá cloudia
Tall
long hair
thin
curly hair

hermano Ivan
short
short hair
blonde
thin

hermana cristian
short
short hair
blonde
thin

Papá Ricardo
tall
short hair
thin
curly hair

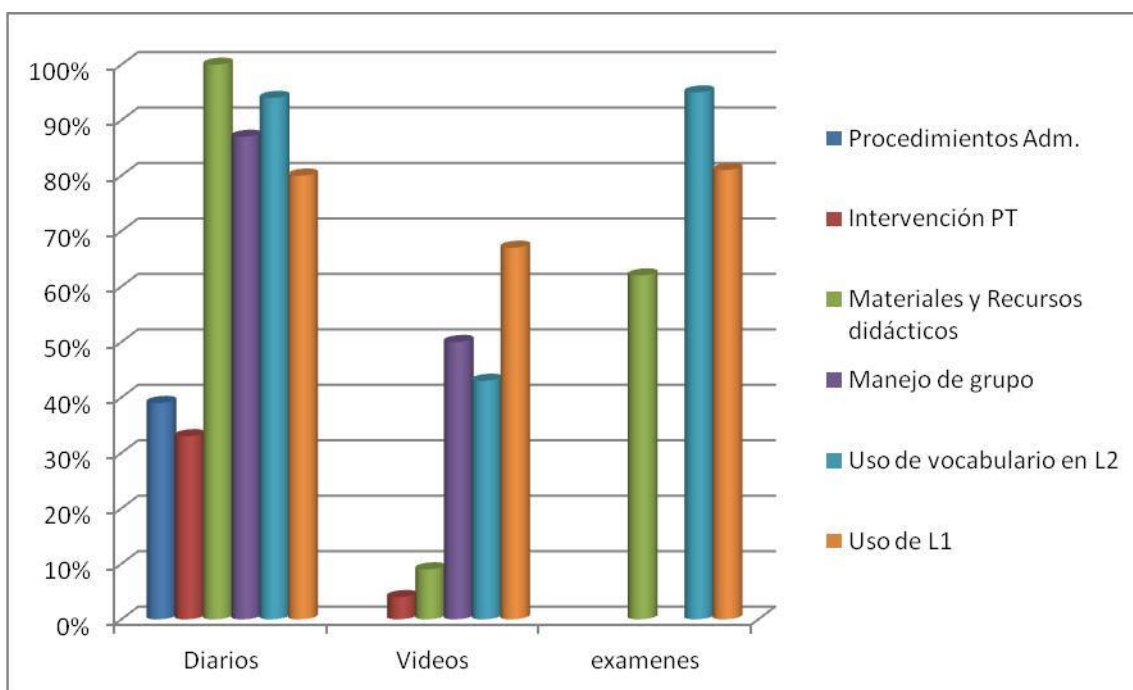
yo
short
short hair
blonde
thin

hermana Jessa
short
short hair
blonde
thin

APRENDIZAJE DE VOCABULARIO EN LENGUA EXTRANJERA CON USO DE RECURSOS DIDÁCTICOS

Para encontrar una evidencia del uso de LE en estudiantes a través de los recursos didáctico-artísticos, se propuso emplearlos en los exámenes. Se solicitó a los estudiantes servirse de sus conocimientos y el vocabulario adquiridos en clase para hacer una breve introducción acerca de ellos mismos, describir sus gustos y dibujarlos. De esta manera pudimos evidenciar su avance en el aprendizaje de vocabulario en LE, ya que como se puede observar en la figura 12, los estudiantes pasaron de usar solo frases a expresiones escritas complejas con la asociación visual.

Figura 13. Porcentajes comparativos de datos coleccionados por los instrumentos de recolección en la etapa de Implementación II



En la figura 13 se puede observar el porcentaje de las categorías observadas en los instrumentos de recolección de datos durante la etapa de implementación II, entre los cuales se evidencia que los porcentajes más altos corresponden al uso de LE y de

APRENDIZAJE DE VOCABULARIO EN LENGUA EXTRANJERA CON USO DE RECURSOS DIDÁCTICOS

recursos

didácticos. Esto demuestra una respuesta positiva de los estudiantes hacía el aprendizaje de vocabulario en Inglés, con una evidente reducción de sus intervenciones en L1 (lengua materna) y que en comparación con el ciclo I, hubo un progreso significativo en el uso de vocabulario.

Por su parte, en los porcentajes obtenidos en los exámenes, se puede observar que los estudiantes aplicaron los conocimientos aprendidos a través de los recursos, lo cual demuestra que los estudiantes adquirieron un vocabulario para aplicar los temas vistos a través de los recursos didácticos. Así mismo, como se observó en la Figura 9, de acuerdo con las video grabaciones realizadas durante el mismo ciclo, el uso de vocabulario en LE dentro del aula de clase no era tan constante tal como el uso de L1 por parte de los estudiantes, y se hacía notoria la escasa intervención de los Profesores Titulares (PT) durante los procesos de enseñanza en el aula, lo que permitía una mayor fluidez tanto del docente como de los estudiantes en el salón de clase.

Teniendo en cuenta que las actividades y recursos permitieron a los estudiantes el aprendizaje de vocabulario y una organización de clase más efectiva, los investigadores se enfocaron en potenciar los intereses de los estudiantes por aprender LE. Al triangular la información recogida y se pudo observar que los investigadores hicieron énfasis en el uso de cada uno de los 3 recursos didácticos dentro de sus sesiones de clase, dando paso a la etapa de planeación I durante el noveno semestre. En ese lapso, el contenido de cada una de las clases y la producción de cada estudiante tenía que ver con el uso de LE a través de los recursos, con los cuales los investigadores descubrieron que éstos pueden ser medios

APRENDIZAJE DE VOCABULARIO EN LENGUA EXTRANJERA CON USO DE RECURSOS DIDÁCTICOS

muy concretos de expresión de los estudiantes, y que los estudiantes emplearon esos recursos para la práctica y aprendizaje de la LE.

Cabe aclarar que los investigadores tuvieron la práctica con los mismos estudiantes durante dos ciclos, factor que influyó de manera significativa en la organización de clases y en el establecimiento de rutinas de clase con los educandos, quienes ya conocían la dinámica de las clases, lo que facilitó de igual manera tener una continuidad en las etapas de implementación, y así observar el desempeño obtenido por los estudiantes en cuanto al uso de vocabulario en LE.

Figura 14. Codificación abierta y axial del Segundo Ciclo de la investigación (Strauss & Corbin (2002))

Implementación	Reflexión	Codificación abierta	Codificación axial
Recursos didácticos		INTERRUPCIONES DE PROFESORES TITULARES (PT)	PT ausente (6)
* Teatro	* Diarios	* Diarios (11)	PT llega tarde al salón de clase (4)
* Escritura	* Video transcripciones	* Video transcripción (4)	PT pide se vuelva a explicar (8)
* Dibujo	* Protocolo de Investigación	* Exámenes	Pide a los estudiantes hacer silencio (8)
	* Encuesta		Pide a los estudiantes sentarse en orden (8)
	* Actividades		Llama la atención de los estudiantes (12)
		RECURSOS Y MATERIALES	

APRENDIZAJE DE VOCABULARIO EN LENGUA EXTRANJERA CON USO DE RECURSOS DIDÁCTICOS

	* Diarios (33)	Salones con espacio insuficiente para todos los estudiantes(4)
	* Video transcripción (4)	Investigador usa su propio material durante la clase (35)
	* Exámenes (90)	Uso de grabaciones (3)
	* Protocolo de Investigación (12)	Uso de guías y crucigramas (40)
		Uso de aparatos audiovisuales (6)
		Uso de Power Point (4)
		Uso de imágenes (35)
		Visualización de cortos animados (2)
		Disponibilidad de computadores para los estudiantes (4)
		Laboratorio en uso para estudiantes (4)
		Acceso a materiales para reforzar la adquisición de vocabulario (6)
	PROCEDIMIENTOS ADMINISTRATIVOS	
	* Diarios (26)	Reuniones con la coordinadora (3)
	* Video transcripción	Apertura de los salones a tiempo (fallas logísticas) (8)
	* Exámenes	Investigadores coinciden en el mismo salón en el mismo horario (4)
		Profesores interrumpen la clase para dar información (8)

APRENDIZAJE DE VOCABULARIO EN LENGUA EXTRANJERA CON USO DE RECURSOS DIDÁCTICOS

		Profesores llaman la atención de estudiantes y algunos son llevados a coordinación (6)
	REQUERIMIENTOS CURRICULARES	
	* Diarios (26)	Objetivos académicos
	* Video transcripción	Temas a tratar en clase (35)
	* Exámenes	Conmemoraciones
	MANEJO DE CLASE	Organización del salón en cada clase (35)
	* Diarios (50)	Actividades al inicio de clase para recordar conocimientos previos y llamar la atención (35)
	* Video transcripción (22)	Distracción de estudiantes en otro tipo de actividades (25)
	* Exámenes	Comportamiento de estudiantes (13)
		Reglas de comportamiento en clase (12)
	FILTRO AFECTIVO	
	* Diarios (45)	Relaciones entre estudiantes (22)
	* Video transcripción (5)	Relación entre estudiantes e investigador (28)
	* Exámenes	El reconocimiento de otra persona
		Aceptación (6) Valores humanos y lasallistas (20)
	ESTRATEGIAS DE ENSEÑANZA	

APRENDIZAJE DE VOCABULARIO EN LENGUA EXTRANJERA CON USO DE RECURSOS DIDÁCTICOS

	* Diarios (90)	Trabajo cooperativo (27)
	* Video transcripción (43)	Inclusión de contexto en el proceso de aprendizaje (23)
	* Exámenes (90)	Inclusión de intereses y características de la vida cotidiana en clase (23)
		PT usa L1 en clase para comunicarse con los estudiantes y el investigador (18)
		Instrucciones del investigador (35)
		Comando de saludos que se usará en clase (30)
		Preguntas
		Uso de vocabulario en L2 (42)
		Interacción (35)
		Repetición de vocabulario por parte del PT (12)
		Estrategias para captar la atención de los estudiantes (30)
		Incentivar la autonomía de los estudiantes para la búsqueda de vocabulario (15)
		Sensibilización frente a la realidad y contexto académico (22)
	Reconocimiento de valores con uso en L2 (20)	

APRENDIZAJE DE VOCABULARIO EN LENGUA EXTRANJERA CON USO DE RECURSOS DIDÁCTICOS

		Inclusión del contexto dentro del ámbito educativo (22)	
	VOCABULARIO DE ESTUDIANTES		
	* Diarios (90)	Producción escrita y oral por parte de los estudiantes (33)	
	* Video transcripción (43)	Respuesta Total Física (TPR) (28)	
	* Exámenes (90)	Exámenes (6)	
			Repaso (18)
			Actividades físicas (13)
			Vocabulario visto en clase (23)
			Estudiantes emiten comandos (18)
			Estudiantes describen físicamente (21)
			Pronombres (26)
			Construcción de frases completas con uso de vocabulario (33)
Interacción entre estudiantes en L2 (23)			
	ESTRATEGIAS DE APRENDIZAJE		
	* Diarios (90)	Estudiantes copian información en el tablero (20)	
	* Video transcripción (43)	Estudiantes juegan con sus materiales mientras el investigador no está atento (18)	
	* Exámenes (90)	Se incluye contexto en el proceso de aprendizaje (22)	

APRENDIZAJE DE VOCABULARIO EN LENGUA EXTRANJERA CON USO DE RECURSOS DIDÁCTICOS

		Interacción entre el contexto y la importancia del aprendizaje de L2 (22)
		Temas vistos interactuando con nuevos conocimientos usando L2 (26)
		Comprensión de vocabulario a pesar de su falta de deletreo (20)
		Entendimiento de preguntas e intento de responderlas (23)
		Uso de palabras en L2 para expresar ideas (36)
		Repaso de vocabulario visto en clase (18)
		Descripción de lo sucedido durante las clases (25)
	EVALUACIÓN	
	* Diarios (35)	Retro alimentación (18)
	* Video transcripción (20)	Reflexión sobre exámenes (13)
	* Exámenes (50)	Reflexión acerca de los escritos (13)
		Observación y corrección de diarios personales (13)
	RECURSOS DIDÁCTICOS	
	* Diarios (70)	Uso de teatro (30)
	* Video transcripción (4)	Uso de escritura (30)
	* Exámenes (90)	Uso de dibujo (30)
		Uso de imágenes (30)
	Uso de canciones (3)	

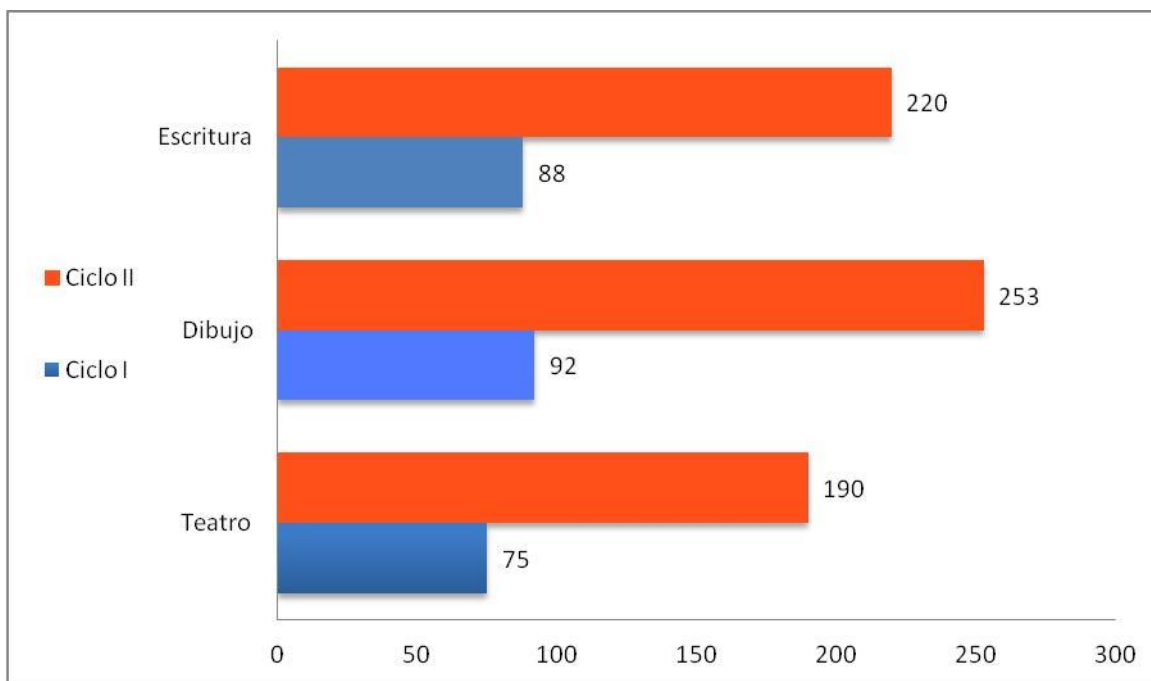
APRENDIZAJE DE VOCABULARIO EN LENGUA EXTRANJERA CON USO DE RECURSOS DIDÁCTICOS

		Asociación de conocimientos con recursos (27)
		Uso de diversos materiales para realizar el dibujo(21)
		Aprendizaje de conceptos y vocabulario para la expresión ilustrativa (27)
		Adquisición de vocabulario mediante el uso del dibujo (27)
		Inclusión de la vida cotidiana y conceptos relacionados (22)
		Desarrollo de dibujos ilustrando vocabulario aprendido (27)
		Ilustrar el conocimiento y vocabulario adquirido (27)
		Expresar el cómo perciben los estudiantes el vocabulario (24)
		Descripción detallada del dibujo (25)
		Desarrollo de respuesta física total (18)
		Construcción de conocimiento a partir del vocabulario aprendido al presentar el dibujo realizado (27)

APRENDIZAJE DE VOCABULARIO EN LENGUA EXTRANJERA CON USO DE RECURSOS DIDÁCTICOS

El proceso que se llevó a cabo durante esta etapa permitió la expresión de los estudiantes de manera directa, pues éstos participaron activamente usando la LE y del mismo modo contribuyeron al desarrollo de espacios dentro de las clases para incluir los valores y el reconocimiento del otro; esto se ve evidenciado dentro de los diarios de campo y la codificación que se muestra en la Figura 14.

Figura 15. Muestra de análisis de uso de vocabulario en LE en los ciclos I Y II por medio de los tres recursos didácticos



Como ejemplo del avance de los estudiantes en cuanto a aprendizaje de vocabulario podemos tomar la figura 15, en la cual se puede observar lo que generó el uso de recursos didácticos con los estudiantes. Según los instrumentos de recolección de datos usados durante el ciclo II de la investigación se pudo medir el progreso de los estudiantes en cuanto al uso de vocabulario en la segunda lengua. Los números establecidos en la figura,

APRENDIZAJE DE VOCABULARIO EN LENGUA EXTRANJERA CON USO DE RECURSOS DIDÁCTICOS

obedecen la cantidad de incidencias de los estudiantes al usar LE comparando ciclo I con ciclo II ; estos datos corresponden a exámenes realizados a los estudiantes en ambos ciclos y de los cuales se tomó en cuenta el número de veces en que los estudiantes empleaban el vocabulario aprendido, de esta manera, los resultados obtenidos en el análisis del número de incidencias en cuanto al uso de vocabulario en LE en el Ciclo I (Etapa de observación 2012 I) antes de la aplicación de los recursos didácticos, fue de 255, equivalente al 38,46 % del total de veces de la utilización de vocabulario por parte de los estudiantes, teniendo en cuenta cada uno de los recursos. En el Ciclo II, los resultados obtenidos fueron de 663 incidencias, obtenidos de la sumatoria total de las incidencias presentadas en los recursos de escritura, dibujo y teatro, equivalentes al 100% del uso de vocabulario en LE. Es decir, al aplicar los recursos didácticos, se obtuvo un diferencia de 61,54 % entre los dos ciclos, demostrando un avance en el aprendizaje uso de vocabulario en LE.

Finalmente, es posible decir que los recursos didácticos pueden ser considerados como una herramienta eficaz de aprendizaje de vocabulario en LE, que permiten crear un ambiente y disposición de los alumnos dentro del aula de clase, además de otros espacios; de igual manera, facilitan el proceso de aprendizaje de vocabulario de los educandos de una forma mucho más didáctica, apartándose de las metodologías tradicionales que por lo general son empleadas en la mayoría de las instituciones educativas.

Con lo observado en el análisis de datos, el aprendizaje de vocabulario tuvo un cambio

que impactó el modo de aprendizaje de los estudiantes, generando su participación en las actividades de aprendizaje en los ciclos I y II de la etapa de implementación (VER ANEXO 9), ya que se trataba de seguir un proceso con los mismos estudiantes desde el primer semestre de prácticas.

En cuanto a la codificación abierta y axial (VER FIGURA 14), se exhibe el número de incidencias de cada etapa y los códigos analíticos como conceptos que condensan la información recogida durante los ciclos I y II. Así mismo, se demuestran factores que tomaron parte durante la práctica pedagógica dentro de la institución y que se tomaban en cuenta no sólo el aula como un todo, y sucesos externos a ésta que intervinieron en el proceso de enseñanza de la LE. Primero, en cuanto al manejo de clase se refiere incluyendo aspectos como como distracción de los estudiantes, falta de interés, actitud y conducta de los mismos respecto a la clase, el número de incidencias obtenidas fue de 50. Segundo, las categorías con mayor número de incidencias fueron el uso de guías y material del investigador, con actividades de repaso, instrucciones o comandos del investigador, uso de vocabulario en LE, interacción entre estudiantes e investigadores, y uso de recursos (escritura, dibujo, teatro), lo que da paso a los resultados obtenidos en cuanto a la producción escrita y oral de los estudiantes con un índice de 33 incidencias. Tercero, para la obtención de estos índices, fue necesario tener en cuenta los intereses de los estudiantes en categorías como la inclusión del contexto dentro ámbito del académico y la inclusión de intereses y características de la vida cotidiana en clase, lo que corrobora el enfoque émico de esta investigación (VER FIGURA 14). Finalmente, se debe tener en cuenta que se aplicó un cuestionario en el que los estudiantes expusieron sus preferencias respecto al

aprendizaje y evaluación de vocabulario en LE (VER ANEXO 10), siempre teniendo al estudiante como el centro del proceso de aprendizaje del inglés.

En cuanto al uso de vocabulario en LE como medio de expresión, se tomaron en cuenta el número de incidencias obtenidas (90) en cuanto al uso de recursos por parte de los estudiantes relacionadas con la interacción entre el contexto y la importancia del aprendizaje en LE (22), interacción entre estudiantes en LE (23) y el uso de palabras en LE para expresar ideas (36) (VER ANEXO 11). También se observaron algunas subcategorías que hubiesen sido de mayor utilidad dentro del proceso de enseñanza y aprendizaje de vocabulario en LE presentando un bajo número de incidencias como el uso de aparatos audiovisuales (6) que incluyen uso de power point (4), visualización de cortos animados (2), carencia en la disponibilidad del uso del laboratorio de sistemas (4) debido a la dificultad que tenían los investigadores para tener acceso a éstos, ya que eran usados (la mayoría de las veces) por grados de bachillerato y las salas de informática eran reservadas por profesores de otras áreas.

Esta codificación permitió demostrar que dentro de la investigación se tomó en cuenta la participación por parte de los estudiantes en clases usando LE, junto al aumento de la exigencia a medida que el investigador incitaba a los estudiantes a usar los recursos y materiales didácticos para adquirir nuevo vocabulario.

10. Hallazgos

Los investigadores hicieron uso de los instrumentos de investigación para lograr

APRENDIZAJE DE VOCABULARIO EN LENGUA EXTRANJERA CON USO DE RECURSOS DIDÁCTICOS

visibilizar el problema que estuvo enfocado en la menara en que los investigadores pudieran organizar mejor a los estudiantes y controlar la disciplina (al comienzo del ciclo I, principio de la práctica pedagógica en la institución). En ese primer momento, la investigación estuvo centrada en cómo mejorar la disciplina dentro de las aulas y llamar la atención de los estudiantes, debido a que los profesores investigadores tenían inconvenientes en el manejo de grupo y debían esforzar mucho la voz. A partir de aquellos inconvenientes los investigadores concibieron el uso de recursos como medio para el logro de aprendizaje de vocabulario y manejo de clase. Durante el ciclo I en el año 2012, la investigación tomó un rumbo diferente para centrarse en el aprendizaje de vocabulario mediante recursos didácticos, uso de materiales y cambio de metodología de clases, lo cual permitió que los estudiantes pudieran producir conocimiento en LE.

Los factores ambientales y contextuales en los que se desarrolló la investigación, tal como la contaminación auditiva y ambiental producida por la polución generada por las fábricas que rodeaban la institución, pasaron a un segundo plano, ya que no fueron impedimento para el desarrollo de la misma.

Lo anterior tuvo incidencia respecto al hecho que los estudiantes fueran conscientes de la necesidad de incluir temas de su propia cultura dentro de los temas en clase, así como el compañerismo, el respeto y los valores que junto con los recursos didácticos y el uso de caricaturas y personajes de televisión como cantantes, deportistas y actores permitían exhibir la utilidad del aprendizaje de LE, que no solo servía para cumplir objetivos externos a su vida, sino que funcionaría como complemento para su desarrollo cognitivo, social y académico; unido al plano formativo que la Universidad de la Salle ha inculcado en sus

estudiantes, transmitiendo esto en las prácticas académicas y la vida profesional de los lasallistas para tener un objetivo e impacto y así servir como agentes de cambio social.

De otra parte, durante el desarrollo de las clases de los tres investigadores se presentaron índices de interrupción por parte de los PT, aunque algunos de ellos funcionaron como apoyo al proceso de enseñanza (en el caso específico de los investigadores I y II), ya que contribuyeron positivamente hasta cierto punto en el manejo de grupo, organización del aula de clase y como aporte de ideas para la ejecución de actividades durante las sesiones; sin embargo, esto junto con varios procedimientos administrativos dificultaron el desarrollo de las mismas. De esta manera la primera etapa de la investigación (observación I) fue centrada en diseñar guías didácticas que garantizaran el trabajo y la producción constante de los estudiantes, y estrategias de aprendizaje que permitieran captar la atención y concentración de los estudiantes al tiempo que desarrollaban actividades en las cuales tendrían contacto con la LE.

A partir de este proceso y de la constante enseñanza a los estudiantes, poco a poco los investigadores fueron adquiriendo habilidades concernientes al manejo de grupo que evitando el constante incremento de contaminación auditiva dentro del aula (gritos, interrupciones y sobre esfuerzo de la voz por parte del profesor), favoreciendo el desempeño tanto del docente como de los estudiantes.

Así mismo, en las etapas de implementación I y II, cada uno de los investigadores logró desarrollar estrategias de enseñanza que enriquecían los procesos de aprendizaje de los estudiantes, apoyados en experiencias laborales y académicas: por una parte, la

APRENDIZAJE DE VOCABULARIO EN LENGUA EXTRANJERA CON USO DE RECURSOS DIDÁCTICOS

investigadora I, como docente activa de otra institución, al aplicar como recurso didáctico de enseñanza la escritura de diarios por parte de los estudiantes, les brindó la posibilidad de expresar sus ideas y actividades diarias, asociadas con el conocimiento adquirido en clase, al tiempo que los guió hacia el aprendizaje autónomo a través del uso del diccionario y el uso de vocabulario en LE; por otra, el investigador II, teniendo experiencia en el campo de la docencia, al emplear como recurso didáctico de enseñanza la elaboración de dibujos por parte de los educandos, permitió la expresión, producción y relación de sus ideas con el vocabulario en LE en su propio contexto; finalmente, la investigadora III, basándose en su experiencia como actriz y docente, implementó ejercicios de teatro como recurso didáctico de enseñanza, lo cual facilitó el acercamiento de los estudiante al Inglés de una manera atrayente, y estableció espacios que permitían a los estudiantes transmitir, comunicar, expresar e integrar sus ideas al conocimiento adquirido en LE, teniendo como campo de acción su propio contexto.

De este modo, los investigadores fueron vislumbrando un camino en el cual la implementación de materiales y el uso de recursos didácticos generaban un efecto positivo en el desarrollo de las clases y permitía una organización más estructurada, y en la etapa de implementación II, los investigadores adquirieron mayor conocimiento acerca de los recursos y espacios a los cuales pudieron tener acceso dentro de la institución educativa, los cuales facilitaron la enseñanza en las sesiones de clase, incluso con el apoyo del personal de la institución: los directivos, las coordinadoras y los PT. El espacio utilizando con más frecuencia fue la biblioteca, en donde los investigadores tuvieron acceso a materiales

didácticos, libros y diccionarios. Por medio del uso de estos recursos y espacios los investigadores así mismo pudieron fortalecer mucho más el proceso de aprendizaje de los estudiantes. En ese momento los intereses y gustos de los niños se evidenciaron, haciendo que los investigadores fueran consientes de la necesidad de implementar clases más dinámicas evitando la monotonía, enfocándolas hacia el aprendizaje y refuerzo de vocabulario a través de los tres recursos.

Con respecto al proceso que siguieron los estudiantes, se llevó a cabo una continuación de metodología desde el primer semestre del 2012, hasta el primer semestre del año 2013 estimulando siempre la autonomía y la creatividad para desarrollar los temas de clase. En ese período de la investigación, medios orales, escritos y de expresión física fueron claves para la puesta en escena de los temas de clase, lo que permitía desarrollar espacios dentro del aula para la implementación de valores y sensibilización frente a la realidad y contexto académico por medio de actividades de juegos de rol, compañerismo e integración, lo cual indicaría que la investigación también tuvo una influencia indirecta en el desarrollo del ambiente socio-académico de los estudiantes.

En el análisis de datos se puede evidenciar que los estudiantes enfocaron su aprendizaje en el uso de vocabulario en LE a través de recursos didácticos, lo que conlleva el incremento, la organización y la participación en LE por parte de los estudiantes. Teniendo en cuenta dichos procesos y organización, la etapa de implementación (2013- I) fue centrada en el enriquecimiento del aprendizaje de vocabulario y en la apropiación de los recursos didácticos (escritura de diarios, dibujos y ejercicios teatrales). La importancia de la inclusión, aplicación e integración de la LE y los recursos, se evidenció en la

construcción de diversos espacios que contribuyeron a la consolidación de procesos formativos que estimularon el respeto a las diferencias y el trabajo en equipo que, de acuerdo con Harmer (2001), “promueve la autonomía de los estudiantes permitiéndoles tomar sus propias decisiones en el grupo” (p. 117), haciéndolos partícipes del monitoreo de ellos mismos, a fin de afianzarlos como seres sociales, y ayudarles a desarrollar un rol activo dentro y fuera de la institución académica.

Para ello, los investigadores incluyeron los valores lasallistas en la investigación para integrar el sentido social de la misma acompañando el proceso de aprendizaje y enseñanza, aplicados en el contexto social de los participantes.

11. Conclusiones

Mediante la investigación acción los investigadores pudieron indagar y experimentar su rol como futuros docentes y formadores, valorando el proceso de aprendizaje de cada estudiante, prestando atención a las diversas formas de aprendizaje de LE y posteriormente aplicando recursos didácticos como estrategia de enseñanza y aprendizaje. Considerando el análisis de la información recogida durante la investigación, es posible concebir que el uso de recursos didácticos incide directamente en el desarrollo del aprendizaje de vocabulario en LE, retomando a Zapata (2005) anteriormente mencionado en el marco teórico, los procedimientos del análisis de implementación de los recursos, se realizan con múltiples propósitos, en este caso para observar el grado de enriquecimiento durante los ciclos I y II, que obedece al uso de vocabulario en LE equivalentes al 61,54% VER FIGURA 15); lo que permitió a los estudiantes integrar lo aprendido en clase con su propio contexto.

Respondiendo a los objetivos específicos de esta investigación, los estudiantes pueden hacer uso de materiales y recursos didácticos como medio de expresión y producción de conocimiento de manera escrita y oral, ya que los recursos resultan ser actividades y medios dinámicos de innovación y creatividad que toman ventaja de los intereses y necesidades de los estudiantes, que según Hernández (2003) facilitan la participación en el aula, además de contribuir en la construcción de conocimiento generando aprendizaje significativo, enfocados en el enriquecimiento de vocabulario en Inglés, dado que al emplear estos en la enseñanza de la Lengua Extranjera brindan a los estudiantes la posibilidad de recordar el vocabulario, permitiendo que los estudiantes puedan crear imágenes mentales de lo aprendido con la integración de los recursos lo que les facilita recordar las palabras y vocabulario de una manera más sencilla, sin tener que recurrir a la memorización o repetición.

En cuanto la incidencia de la escritura como recurso didáctico en el proceso de aprendizaje, se descubrió que éste proporcionó a los estudiantes la oportunidad de expresar sus actividades diarias que incluyen intereses y vivencias personales, que relacionadas con el conocimiento aprendido en clase, los condujo hacia el aprendizaje autónomo haciendo uso de vocabulario en LE, ya que según Zabalza (2004) los estudiantes pueden encontrar un espacio para mejorar su proceso de escritura y aprendizaje de vocabulario, a través del uso de diarios personales.

Referente al recurso didáctico del dibujo, éste brindó una ventana a la perspectiva de los mismos estudiantes (producto de la internalización del recurso) como medio narrativo de

aprendizaje para que los estudiantes expresaran su percepción individual, ya que como lo menciona Céspedes (2003) el dibujo es un código que facilita la comunicación de un manera rica y profunda, generando oportunidades de asociar sus producciones (dibujos) al uso de vocabulario en LE.

La aplicación del teatro como recurso didáctico, develó la posibilidad de integración de contenidos académicos con el contexto de los estudiantes, promoviendo la comunicación (verbal y no verbal) haciendo uso de vocabulario en LE en situaciones ficticias asociadas con su realidad, que en base a lo planteado por Nilsson (2009) en el teatro existe la posibilidad de representar la realidad y reflexionar sobre nosotros mismos en mundo en el que vivimos.

En última instancia, por medio de esta investigación se observó que la aplicación de recursos didácticos incidió favorablemente en el proceso de aprendizaje en Inglés como LE, evidenciado en el incremento del uso de vocabulario en los estudiantes durante la aplicación de los mismos recursos, al tiempo, que la creación de espacios o atmósferas en donde los estudiantes pudieran aprender de manera más fraternal, permitió darle un sentido humanista y social a la investigación.

12. Limitaciones del estudio

Teniendo en cuenta el proceso investigativo que se llevó a cabo, como profesores investigadores podemos sugerir algunos aspectos para el futuro desarrollo de una investigación en una institución educativa.

En primer lugar, es importante organizar el tiempo a ser invertido durante la ejecución del proyecto, enfocados en factores como la planeación de clase, debido a que ésta debe llevarse a cabo teniendo en cuenta el currículo y plan de estudio previamente programado por la institución en la cual se llevarán a cabo las prácticas pedagógicas, así como elaboración de materiales (planeación, diseño e implementación) y organización del aula.

Por otra parte, durante la redacción de la investigación es necesario distribuir el tiempo, ya que en los últimos semestres de carrera universitaria, este es uno de los factores que más afecta a los investigadores debido a la cantidad de trabajo y esfuerzo que una investigación requiere para concretar, investigar, escribir y editar de una manera continua, con la disposición de incluir nueva información y siendo conscientes que la investigación puede variar y propiciar diferentes campos de acción.

Es necesario prever que pueden surgir algunas dificultades administrativas:

- Interrupción de los PT y otros docentes durante las sesiones de clase; para ello, se sugiere llegar a un común acuerdo con los profesores en donde el respeto de los tiempos de cada sesión de clase a ser ejecutada por los investigadores se haga efectivo.
- Eventos extracurriculares (reuniones, jornada de vacunación para estudiantes, citaciones con padres de familia) que pueden intervenir en el proceso de enseñanza; por lo tanto, resulta útil que en la siguiente sesión de clase, se haga un

repaso corto del tema visto con el fin de reforzar el proceso de aprendizaje de los estudiantes, además de planear la clase de manera que se pueda ejecutar dicho repaso y enseñar el tema correspondiente a dicha sesión de clase.

- La falta de apoyo de la institución en cuanto a la distribución de materiales que permitieran dinamizar la clase; para contrarrestar este factor, cada uno de los investigadores recurrió a sus recursos económicos personales para solventar dichas carencias (fotocopias, pinturas, carteleras, posters, madera, pinceles, vestuarios). Además, se recomienda que al inicio del proceso de la práctica docente, el investigador sepa a cuántos estudiantes deberá dictar clases con el fin de hacer saber a los directivos de la institución qué y cuantos materiales (fotocopias , colores, pinceles, pinturas, papel, vestuarios, posters, tijeras, colbón) elementos (video beam, grabadoras, computadores) y espacios (biblioteca, sala de sistemas, patio de la institución) necesita en cada sesión de clase para desarrollar efectivamente sus prácticas.
- Por otro lado, la idea de seguir estrictamente el currículo establecido por la institución puede dificultar el hecho de llevar a cabo satisfactoriamente el desarrollo autónomo del investigador en cuanto a las nuevas propuestas de enseñanza a través de los recursos (escritura, dibujos y ejercicios teatrales) durante el desarrollo de las clases, obstaculizando el proceso de aprendizaje de los estudiantes en cuanto a la secuencialidad de los temas vistos, debido a que el tiempo dispuesto para tal fin puede verse limitado, haciendo que éstos no puedan

enseñarse a profundidad, ya que un tema específico es asignado para cada sesión.

Por ende, es elemental hacer la planeación previa de cada clase integrando los temas establecidos por la institución y las propuestas planteadas por el investigador.

- Otro factor que afectó el desarrollo efectivo de las clases fue la distribución del espacio dentro de las aulas, la reorganización de los escritorios de los estudiantes al inicio y lo que al final de las sesiones de clase significó la disminución de tiempo de clase real (5 y 7 minutos aproximadamente) para la ejecución de cada actividad planeada. Se recomienda (en la medida de lo posible) llegar 5 minutos antes de iniciar la clase y organizar los escritorios, sobre todo si los espacios no fueran los más propicios para la aplicación de ciertas actividades tales como juegos de rol, ejercicios teatrales, juegos de vocabulario en LE, y organización de grupos para la elaboración de dibujos y trabajos manuales. De ahí, la importancia de planear las clases teniendo en cuenta los espacios disponibles para el desarrollo

de dichas actividades, porque en caso de ser necesario, se recomendaría solicitar a los directivos los permisos correspondientes en caso tal de usar espacios distintos al aula de clase.

- Los cambios sujetos al currículo institucional generan cambios de población durante el desarrollo de la práctica pedagógica. Los investigadores trabajaron con dos grupos distintos de cuarto grado, haciendo que los estudiantes no desarrollaran completamente los procesos de aprendizaje evidenciados en los vacíos académicos que tenían referente a los temas vistos previamente y ni compensaran su falta de vocabulario en LE (VER ANEXO 12), afectando la continuidad y desarrollo de las actividades que los investigadores planearon para cada sesión de

clase. Este factor retrasaba el progreso de los estudiantes en cuanto al aprendizaje y aplicación de nuevo vocabulario en LE, por lo cual es necesario que al inicio de cada semestre de las prácticas pedagógicas, se aplique una evaluación a los estudiantes con el fin de identificar los vacíos y falencias académicas que puedan tener y posteriormente realizar un repaso de los temas en los que se evidencie este fenómeno, con el propósito de suplir las necesidades académicas de los estudiantes y evitar que éstas afecten la secuencialidad de los temas que deben enseñarse durante su proceso de aprendizaje.

13. Implicaciones pedagógicas

Para llevar a cabo una investigación, es necesario tener en cuenta otros factores que puedan implicar positiva o negativamente en el proceso de ejecución de la misma. En el

caso específico de esta investigación, el tiempo es un factor fundamental para el buen desarrollo del proyecto. El tiempo debe ser orientado y organizado teniendo en cuenta aspectos como llegar a tiempo a cada sesión de clase y cumplir con los requerimientos de la práctica tanto en la institución educativa, como en la Universidad. Es por esto que se deben tener en cuenta los inconvenientes que puedan surgir en cuanto a movilización y transportes se refiere. También es esencial contar con tiempo suficiente para realizar la planeación de clases, la elaboración de materiales y su respectivo diseño e implementación; además del tiempo a invertir en la organización del aula. Así mismo, es importante distribuir el tiempo al momento de redactar la investigación siendo conscientes de que éste proceso incluye acciones constantes como diseñar, concretar, investigar, escribir y editar.

En segundo lugar, para el buen desarrollo de esta investigación, es fundamental tener en cuenta el hecho de conocer y utilizar adecuadamente los recursos con los que cuenta la institución, ya que es de vital importancia que el investigador reconozca el contexto en el cuál desempeñará sus prácticas pedagógicas con el fin de anticiparse y dar solución a las limitaciones que pueda tener debido a la posible carencia de recursos y materiales (fotocopias, pinturas, pinceles, posters , grabadoras, video beam, marcadores) que pueda necesitar para un óptimo desarrollo de sus clases. De hecho es importante que aprenda a diseñar y aplicar sus propias guías y demás materiales que servirán de apoyo para su práctica docente ya que, este hecho permitirá desarrollar los contenidos académicos de manera que puedan adaptarse a lo propuesto por el investigador en cuanto a la

implementación de recursos de enseñanza se refiere.

En tercer lugar, se deben tener en cuenta de los gastos monetarios que implica el hecho de realizar esta investigación en aspectos como transportes, fotocopias, compra de marcadores borrables, impresiones de materiales, guías, además de los gastos que impliquen la aplicación de cada recurso didáctico (escritura, dibujo y teatro) y por supuesto, la impresión de este documento con el fin de realizar las respectivas correcciones, ya que la elaboración de una investigación es procesal y está sometido a numerosos cambios.

En cuarto lugar, en el caso específico de la aplicación del recurso didáctico del teatro, por ejemplo, es necesario el uso de ropa cómoda, ya que el uso de accesorios y prendas inadecuadas para tal fin (zapatos, medias, pantalones de palo, jeans, aretes, manillas, collares, bufandas, botones, cremalleras) impide el libre desarrollo de los estudiantes que podría causar daños físicos (rasguños, heridas, caídas, lesiones), impide el libre desarrollo de las actividades. Además, es esencial pensar en el bienestar psicológico y emocional de los estudiantes es por esto que, como profesores investigadores, debemos evitar tener contacto físico con los estudiantes de manera que ellos no se sientan agredidos y de este modo, evitar malos entendidos. Es fundamental ser éticos y profesionales antes, durante y después del desarrollo de la investigación previendo que durante la práctica se pueden presentar situaciones que ameritan una respuesta administrativa tales como: enfermedad de algún estudiante, agresión entre estudiantes, padres de familia inconformes con algún proceso académico ó administrativo, accidentes dentro del aula, pérdida de objetos de valor; por tal motivo es necesario seguir los conductos regulares que deben ser tratados en

APRENDIZAJE DE VOCABULARIO EN LENGUA EXTRANJERA CON USO DE RECURSOS DIDÁCTICOS

la reunión con los profesores y coordinadores de la institución, el investigador debe estar

abierto a sugerencias en el desarrollo de las clases y estar en constante comunicación con los directivos y demás profesores.

Finalmente, cabe resaltar que como docentes investigadores éticos y profesionales debemos ser conscientes de que estamos formando seres humanos, merecedores de un trato digno y de calidad, es elemental el respeto y la tolerancia hacia nuestros estudiantes en todas sus dimensiones (física, psicológicas, espirituales, emocionales y cognitivas) haciendo del que hacer docente un acto de servicio en donde la justicia, la equidad, la integridad y el compromiso sean bases fundamentales en las que nuestros estudiantes se puedan edificar como seres capaces de recibir y aportar a una educación de calidad que les permita tener un estilo de vida con excelencia, al tiempo que, aporten positivamente al crecimiento de otros ejercitando la fraternidad y el servicio dentro de la sociedad, en este caso, su propio contexto, y así, como los investigadores lasallistas y seres humanos que somos, podamos reproducir un mensaje fundamental registrado en uno de los libros base de nuestra formación: la Biblia, cuya afirmación en el libro de Mateo, Capítulo 22, Versículo 39 reza: “ ama a tu prójimo como a ti mismo”(p.1034). De esta manera, como docentes e investigadores podríamos crear atmósferas apropiadas en donde la fraternidad favorecería el crecimiento humano de nuestros educandos.

Referencias

Abelló Contesse, Quintana Hernández y Ehlers (2010). Escenarios bilingües, El contacto de

lenguas en el individuo y la sociedad. Recuperado de:

<http://www.beck->

[shop.de/fachbuch/vorwort/9783034300674_Intro_006.pdf](http://www.beck-shop.de/fachbuch/vorwort/9783034300674_Intro_006.pdf)

Amor, M. (2012). Arte contemporáneo y educación en valores en educación primaria.

Escuela Universitaria de educación en Palencia. Universidad de Valladolid. Recuperado

de:

<http://uvadoc.uva.es/bitstream/10324/1737/1/TFG-L9.pdf>

Alcaldía Mayor de Bogotá (2005). *Bogotá Bilingüe en Diez Años*. Recuperado de:

<http://www.alcaldiabogota.gov.co/sisjur/normas/Norma1.jsp?i=18098>

Alcaraz et al (1993). *Enseñanza y Aprendizaje de Las Lenguas Modernas*. Ediciones

Rialp. España.

Alimentación Escolar (2005). *Bogotá Sin Hambre*. Recuperado de

<http://www.colombianutrinet.org/index.php>

Almagro, A. (s.f). *El Dibujo infantil*. Segundo curso de Educación Infantil, Tercer curso

en Educación Infantil – Primaria. Escuela Universitaria del Profesorado. Úbeda.

Recuperado de: <http://www.vbeda.com/aalmagro/DI2EI/2.%20TEMAS.pdf>

Al Tablero. No. 37. (OCTUBRE – DICIEMBRE 2005). *Bases para una Nación Bilingüe y*

Competitiva. Recuperado de: <http://www.mineducacion.gov.co/1621/article->

97498.html

Bertocchi, Hofmannova, Kazianka, & Pavesi. (2001). Enseñar en una Lengua Extranjera. Cómo Utilizar Lenguas Extranjeras en la Enseñanza de una Asignatura. Roma, Italia. Recuperado de: <http://www.ub.edu/filoan/CLIL/profesores.pdf>

Blández, J. (2000) *La Investigación – Acción: Un reto para el profesorado. Guía práctica para grupos de trabajo, seminarios y equipos de investigación*. 2da Edición. P15

Boekaerts, M. (2002) *Motivation to Learn*. Also in: International Academy of Education. SADAG. France, Bellegarde.

Cabezas López, Carlos (2007). *Análisis y Características del Dibujo Infantil*. Editorial: Publicatuslibros.com. Recuperado de: <https://n-1.cc/file/download/1035141>

CEF (Council of Europe, 2001). (n.d). *The Common European Framework in its political*. Recuperado de: http://www.coe.int/t/dg4/linguistic/Source/Framework_EN.pdf

Céspedes, E. (2003). *Principio y Técnicas Recreativas para la Expresión Artística de Niño*.

Costa Rica. Recuperado de:

<http://books.google.com.co/books?id=xrA3hTQw4MIC&pg=PA107&lpg=PA107&dq=importancia+del+dibujo+en+la+edad+escolar&source=bl&ots=3ZdWyijQKo&sig=yUwTeIdLhrwMzYEONhB8sp8wzDk&hl=es-419&sa=X&ei=M9qPUJDVFIT48wTL0IG4Bg&sqi=2&ved=0CFAQ6AEwCA#v=>

onepage&q=importancia%20del%20dibujo%20en%20la%20edad%20escolar&f=fa

l se

Chejov, M. (1952). *El cuerpo y psicología del actor*. Al actor. Beverly Hills. California.

Colegio Cundinamarca IED. (2011). *Información Básica*. Recuperado de:

<http://www.facebook.com/pages/Colegio-Cundinamarca-IED->

Cristopher N., Candlin & Neil Mercer. (2001). *English Language Teaching in its Social Context*. London.

Da Silva & Signoret (2005). *Temas sobre la Adquisición de una Segunda Lengua*.

Editorial Trillas. México.

Domínguez, Gloria. 2002. *Vivir la Escuela*. Ed. La Torre. España

Durán, Ramiro (2004). *Habilidades Comunicativas en las Lenguas Extranjeras*. Ministerio de Educación y Ciencia

Duranti, A (2000). *Antropología Lingüística*. Publicado por The Press Syndicate of the university of Cambridge. Recuperado de:

<http://books.google.com.co/books?id=iio6GBfVPDQC&pg=PA238&lpg=PA238&>

d

[q=%C3%A9mica&source=bl&ots=ocap16pALx&sig=zyss5ajwSCPM0UPI7FpRM](http://books.google.com.co/books?id=iio6GBfVPDQC&pg=PA238&lpg=PA238&q=%C3%A9mica&source=bl&ots=ocap16pALx&sig=zyss5ajwSCPM0UPI7FpRM)

[8VN0_Q&hl=es-](http://books.google.com.co/books?id=iio6GBfVPDQC&pg=PA238&lpg=PA238&q=%C3%A9mica&source=bl&ots=ocap16pALx&sig=zyss5ajwSCPM0UPI7FpRM)

[419&sa=X&ei=A02NUf7tHbK64AOv1YDADQ&ved=0CEMQ6AEwBA#v=onep](http://books.google.com.co/books?id=iio6GBfVPDQC&pg=PA238&lpg=PA238&q=%C3%A9mica&source=bl&ots=ocap16pALx&sig=zyss5ajwSCPM0UPI7FpRM)

[a ge&q&f=false](http://books.google.com.co/books?id=iio6GBfVPDQC&pg=PA238&lpg=PA238&q=%C3%A9mica&source=bl&ots=ocap16pALx&sig=zyss5ajwSCPM0UPI7FpRM)

Elliot, J. (2005). *La investigación-acción en educación*. Quinta Edición. En Morata S.

Ellis, Rod (1994) *The Study of Second Language Acquisition*, Oxford, Oxford University Press.

Ellis, Rod (2003). *Task- Based Language Learning and Teaching*. Oxford University Press. García, MJ. (2007). *Realidad y Perspectivas de la Formación por Competencias en la*

Universidad. Proyecto de doctorado. Universidad Autónoma de Barcelona.

Bellaterra, España. Recuperado de

<http://www.recercat.net/bitstream/handle/2072/8999/TREBALL%20DE%20RECE RCA.pdf?sequence=1>

Grosjean, F. (2008). *Studying bilinguals*. Oxford/New York: Oxford University Press

Harmer, J. (2001). *How to teach English*” Chapter 8: teaching writing. UK. Pg. 117

Hernández Belver, M, Sánchez Méndez, M. (2000). *Educación Artística y Arte Infantil*. Ed.

Fundamentos, Madrid, España. Recuperado de:

http://books.google.com.co/books?id=oJgZZyI_qFMC&pg=PA13&lpg=PA13&dq

=

[importancia+del+dibujo+en+la+edad+escolar&source=bl&ots=Lm0bSwAohF&sig](http://books.google.com.co/books?id=oJgZZyI_qFMC&pg=PA13&lpg=PA13&dq=importancia+del+dibujo+en+la+edad+escolar&source=bl&ots=Lm0bSwAohF&sig)

[=3AAnvGJ5FW8tgEnsw0-jali7dSk&hl=es-](http://books.google.com.co/books?id=oJgZZyI_qFMC&pg=PA13&lpg=PA13&dq=importancia+del+dibujo+en+la+edad+escolar&source=bl&ots=Lm0bSwAohF&sig)

[419&sa=X&ei=M9qPUJDVFIT48wTL0IG4Bg&sqi=2&ved=0CEgQ6AEwBg#v=0](http://books.google.com.co/books?id=oJgZZyI_qFMC&pg=PA13&lpg=PA13&dq=importancia+del+dibujo+en+la+edad+escolar&source=bl&ots=Lm0bSwAohF&sig)

[nepage&q=importancia%20del%20dibujo%20en%20la%20edad%20escolar&f=fals](http://books.google.com.co/books?id=oJgZZyI_qFMC&pg=PA13&lpg=PA13&dq=importancia+del+dibujo+en+la+edad+escolar&source=bl&ots=Lm0bSwAohF&sig)

e

Hernández, R. (2003) *Mediación en el Aula. Recursos, Estrategias y técnicas. Cuadernos para la Enseñanza del Español I*. Editorial Universidad Estatal a Distancia. Pg

36, 63.

Huambaguete, C. (2011) *Recursos Didácticos para el Proceso de Enseñanza-Aprendizaje en el Area de Lenguaje, del Quinto año de Educación General Básica del Centro Educativo Comunitario San Antonio, de la Comunidad Santa Isabel, Parroquia Chiguaza, Canton Huamboya, Período 2010-2011*. Universidad politécnica Salesiana.

Lancaster, J. (2001) *Las Artes en La Educación Primaria*. Tercera Edición.

Ediciones Morata, S.L. P23

Malagarriga, T. (2003). *La audición musical en la Educación Infantil*. En CEAC

(Ed.). Barcelona, España.

Martínez, M. (2000). *Investigación-Acción en el Aula*. Universidad Simón

Bolívar. Volumen N°1. Recuperado de:

http://brayebbran.aprenderapensar.net/files/2010/10/MARTINEZ_InvAccionenelAulapag27_39.pdf

MEN. (2005). *Por el cual se institucionaliza el programa "Bogotá bilingüe en diez años" y*

se dictan otras disposiciones exposición de motivos. ACUERDO No. 364 de 2005.

Recuperado de:

<http://www.alcaldiabogota.gov.co/sisjur/normas/Norma1.jsp?i=18098>

Ministerio de Educación Nacional. Republica de Colombia. Ley 1651 12 Julio 2013.

Recuperado de:

[http://wsp.presidencia.gov.co/Normativa/Leyes/Documents/2013/LEY%201651%](http://wsp.presidencia.gov.co/Normativa/Leyes/Documents/2013/LEY%201651%20DEL%2012%20DE%20JULIO%20DE%202013.pdf)

[20DEL%2012%20DE%20JULIO%20DE%202013.pdf](http://wsp.presidencia.gov.co/Normativa/Leyes/Documents/2013/LEY%201651%20DEL%2012%20DE%20JULIO%20DE%202013.pdf)

Ministerio de Educación Nacional. Republica de Colombia. (Actualizado el 04 de

Noviembre de 2010). *Educación de Calidad: El camino para la prosperidad*.

Recuperado de: <http://www.mineducacion.gov.co/1621/w3-article-85243.html>

Ministerio de Educación Nacional. República de Colombia. (2011 Enero).

Objetivos Misionales. Recuperado de:

<http://www.mineducacion.gov.co/1621/article-85244.html>

Monje, C. (2011). *Metodología de investigación cuantitativa y cualitativa. Guía didáctica.*

Universidad Surcolombiana. Facultad de Ciencias Sociales y Humanas.

Programa de Comunicación Social y Periodismo.

Muñoz, A. (2010). *Metodologías para la enseñanza de lenguas extranjeras: Hacia una perspectiva crítica.* REVISTA Universidad EAFIT. Vol. 46. N° 159.

Recuperado de: <http://publicaciones.eafit.edu.co/index.php/revista-universidad-eafit/article/viewFile/1065/959>

Murado, J. (2010). *Didáctica de Inglés en Educación Infantil. Métodos para la Enseñanza y el Aprendizaje de la Lengua inglesa.* Recuperado de:

http://www.ideaspropiaseditorial.com/documentos_web/documentos/978-84-9839-123-7.pdf

Nilsson, M. (2009). *Drama y teatro como métodos en la enseñanza del español en un instituto sueco. Un experimento.* Recuperado

de: <https://lup.lub.lu.se/luur/download?func=downloadFile&recordId=1580549&fileId=1580555>

Palacios Lourdes (2006) *El Valor del Arte en el Proceso Educativo.* Universidad

Autónoma, México D.F. Recuperado de

<http://www.primerainfancia.org/docs/2/2.5-Atencion-PI-enfoque->

nutricional/Recursos%20adicionales/desarrollo%20artístico/PALACIOS

Plan Bogotá Sin Hambre (2007). *Alcaldía Mayor de Bogotá, Programa Bogotá sin*

Hambre. Comité Distrital Intersectorial de Seguridad Alimentaria y nutricional.

Recuperado de:

<http://www.saludcapital.gov.co/Publicaciones/Pol%C3%ADticas%20de%20salud/>

P

[ol%C3%ADtica%20de%20alimentaci%C3%B3n%20y%20nutrici%C3%B3n/libro](http://www.saludcapital.gov.co/Publicaciones/Pol%C3%ADtica%20de%20alimentaci%C3%B3n%20y%20nutrici%C3%B3n/libro)

[%20copia%20politica%20SAN.pdf](http://www.saludcapital.gov.co/Publicaciones/Pol%C3%ADtica%20de%20alimentaci%C3%B3n%20y%20nutrici%C3%B3n/libro%20copia%20politica%20SAN.pdf)

Puerres, N. (2006). *Actitudes hacia el Bilingüismo por parte de Estudiantes*

Universitarios dentro de marco del Programa Nacional de Bilingüismo

propuesto por el Ministerio de Educación Nacional. Universidad del Valle, Cali,

Colombia Recuperado de:

http://200.26.134.109:8080/endeporte/hermesoft/portal/home_1/rec/arc_1543.pdf

Quintero, A (2009). ¿Es Usted Bilingüe? Concepciones y Alternativas para la Educación

en Idiomas en el Contexto Colombiano. Revista el Educador ISSN: 2011-6101.

Editorial: Grupo Editorial Norma. Recuperado de:

<http://www.eeducador.com/home/lengua-extranjera/543-articulo-lengua->

[extranjera-ies-usted-bilinguee-concepciones-y-alternativas-para-la-educacion-en-](http://www.eeducador.com/home/lengua-extranjera/543-articulo-lengua-extranjera-ies-usted-bilinguee-concepciones-y-alternativas-para-la-educacion-en-)

[idiomas-en-el-contexto-colombiano.html](http://www.eeducador.com/home/lengua-extranjera/543-articulo-lengua-extranjera-ies-usted-bilinguee-concepciones-y-alternativas-para-la-educacion-en-idiomas-en-el-contexto-colombiano.html)

Rincón, C. (2010). La Organización Escolar por Ciclos: *Una Experiencia de*

Transformación Pedagógica en Bogotá. Universidad Simón Bolívar -

Barranquilla, Colombia Revista Educación y Humanismo, Vol. 12 - No. 19. (pp. 93-104)

Risaralda., Oroco., Leal & Angélica. (2009). *Manejo de la Disciplina en el Aula en 29 Instituciones Educativas de Básica Primaria del Municipio de Dosquebradas*. Universidad tecnológica de Pereira, Facultad de Ciencias de la Educación

Roca et al (1998). *Escritura y necesidades educativas especiales. Teoría y práctica de un enfoque constructivista*. Ed. Fundación infancia y aprendizaje. Madrid España.

Recuperado de:

http://books.google.com.co/books?hl=es&lr=&id=v1gWdpF2_88C&oi=fnd&pg=PA5&dq=escritura+en+el+aula&ots=nJs_AUkzR&sig=yFUNeBtqBtyGQhZXbpU2E2QtZ1E#v=onepage&q=escritura%20en%20el%20aula&f=false

Rodríguez et al. (2010). *Materiales y Recursos Didácticos en Contextos Comunitarios*.

Barcelona. España. Recuperado de:

http://books.google.com.co/books?id=3jgdEGZSjKgC&printsec=frontcover&source=gbs_ge_summary_r&cad=0#v=onepage&q&f=false

Rodríguez, M. y García – Merás, E.(2005). *Las Estrategias de Aprendizaje y sus Particularidades en Lenguas Extranjeras*. Revista Iberoamericana de Educación.

Universidad Central “Marta Abreu”. Las Villas, Cuba

Royo, Jesús. (2000). *Argumentos Para El Bilingüismo*. Montesinos, Ensayo.

España Ruíz, J. (1996). *Metodología de La Investigación Cualitativa*. Universidad Deusto,

Departamento de publicaciones.

Sánchez, G. (2010) *Las Estrategias de Aprendizaje a través del Componente Lúdico*.

Santa Biblia (2009). Nueva versión Internacional. *Mateo 22:39*. Miami, Florida.

(p.1034) Scribano, A. (2007). *El Proceso de investigación Social Cualitativo*. Buenos Aires.

Argentina. Editorial: Prometeo Libros.

Secretaría de Educación. (2012). Aspectos que orientan la construcción y consolidación del proceso de reorganización curricular por ciclos como propuesta de transformación pedagógica. *Cartilla Reorganización Curricular por Ciclos. Segunda Edición, p40*.

Tomado de:

http://www.redacademica.edu.co/archivos/redacademica/colegios/politicas_educativas/ciclos/Cartilla_Reorganizacion_Curricular%20por_ciclos_2da_Edicion.pdf

Silva, M (2006). La enseñanza del Inglés como Lengua Extranjera en la Titulación de Filología Inglesa: el Uso de Canciones de Música Popular no Sexistas como Recurso Didáctico. Universidad de Málaga. Departamento de Filología Inglesa, Francesa y Alemana. Tesis doctoral. p.68

Stoner, J. (2010). Data Collection in Qualitative Research current Issues and Trends in Special Education: Research, Technology, and Teacher Preparation. UK.

Strauss, A & Corbin, J . (2002). *Bases de la Investigación Cualitativa. Técnicas y procedimientos para Desarrollar la Teoría Fundamental*. Facultad de Enfermería de la Universidad de Antioquia

- Tellis, W. (1997). *Application of a Case Study Methodology. The Qualitative Report*. Volume 3, Number 3. Recuperado de:
<http://www.nova.edu/ssss/QR/QR3-3/tellis2.html>
- Terence, O (1989). *Language transfer: Cross- Linguistic influence in Language Learning*.
Cambridge University Press
- Thurmond, V . (2001). The point of triangulation. *Journal of Nursing Scholarship*.
- Torres J. (2000). *Globalización e interdisciplinariedad: el currículum integrado*. En
Morata, S.L. (Ed.). Madrid, España.
- Zabalza, M. (2004). *Diarios de Clase*. Un Instrumento de Investigación y Desarrollo
Profesional. Madrid, España.
- Zapata, O (2005). *La Aventura del Pensamiento Crítico. Herramientas para Elaborar
Tesis e Investigaciones Socioeducativas*. México, DF. (p3)

Anexos

ANEXO 1 Muestra en Diarios de Investigación: Desnutrición - Grado 4° -Etapa de Observación I- Profesor 3

ANEXO 2: Muestra de Diarios de Investigación Correspondientes a los grado 4° -Etapa de Observación- Profesor 1

ANEXO 3: Muestra de Diarios de Investigación Correspondientes a los grados 3°y 4° - Etapa de Observación- Profesor 2

ANEXO 4: Listas Correspondientes al grado 4° Etapa de Observación- Profesor 2

ANEXO 5: Video-Transcripciones - Etapa de Observación I - Profesor 3

ANEXO 6 Muestra de Exámenes aplicados a estudiantes de 4° grado- Etapa de Observación- Profesor 1

ANEXO 7: Muestra de Exámenes aplicados a estudiantes de 4° grado- Etapa de Observación I- Profesor 2

ANEXO 8: Muestra de Cuestionario de Perspectivas de los estudiantes acerca del Inglés como asignatura – Grado 4° -Etapa de Observación I- Profesor 2

ANEXO 9. Muestra Uso de Vocabulario L2 en Ciclos I y II – Etapa de Implementación- Profesor 1

ANEXO 10. Cuestionario Preferencias de los estudiantes respecto al Aprendizaje y Evaluación de vocabulario en L2- Etapa de implementación 2013 I – Profesor 3

ANEXO 11. Muestras de Aplicación de recursos como medio de expresión de los estudiantes usando vocabulario en L2- Etapa Implementación 2013 I –Profesor 3

ANEXO 12. Muestra de Examen - Falencias de aprendizaje por Cambios de Grupo- - Etapa Observación 2013 I – Profesor 3

ANEXO 13: Muestra de Actividades realizada por los estudiantes- Diagnóstico Aplicación de recurso - Curso 4°- Etapas de Reflexión I - Profesor 3

APRENDIZAJE DE VOCABULARIO EN LENGUA EXTRANJERA CON USO DE RECURSOS DIDÁCTICOS

ANEXO 14: Video-Transcripciones correspondientes al curso 4°- Etapa de Observación II- Profesor 1

ANEXO 15: Protocolo a partir del Video de Investigación Curso 4°- Etapa de Implementación- Profesor 1

ANEXO 16: Muestras de Actividades de Implementación: Recurso didáctico de escritura - Etapa de Implementación I - Profesor 1

ANEXO 17: Muestras de Actividades de Implementación: Recurso didáctico de Dibujo - Etapa de Implementación II- Profesor 2

ANEXO 18: Muestras de Actividades de Implementación: Recurso didáctico de Teatro - Etapa de Implementación II- Profesor 3

APRENDIZAJE DE VOCABULARIO EN LENGUA EXTRANJERA CON USO DE RECURSOS DIDÁCTICOS

ANEXO 1 Muestra en Diarios de Investigación: Desnutrición - Grado 4° -Etapa de Observación I- Profesor 3

CLASS 2

COUNTRIES AND NATIONALITIES

DATE LESSON IS TAUGHT: 28th February 2012

COURSE: 402

CLASROOM : 213

HOUR: 9:40 to 11:00

TIME ALLOTTED: 1 hour and 20 minutes

I arrived to the classroom early and the students were there because the teacher had punished them and they did not have the break out of the classroom, when they saw me, the students did greet to me with a lot of enthusiasm , and some of them kiss me in the cheek.

I waited some minutes while I was preparing the material to the class, the class started o'clock' and I showed them the rules of the class (were the same that the other course), one girl was sad and she was crying, she didn't talk in all the class.

The next follow was to say hello! In different ways and they remembered the last topic, they said me give me five! Good morning and other greetings too. After this, I introduce the topic connecting the last, I told them that is important to know how can to greet in different ways but also, is important to know about different countries and nationalities. Frequently, I was remembering them the importance to use this expressions in their real life, I did a lot of relations into our country and the others.

First, I did teach them the expression where are you from? And they had to repeat the correct pronunciation and the use of *it*, we worked in that several times, when this question and our nationality was clear I introduce different countries and nationalities.

In the development of the class, the students were practicing the way to ask and answer about the topic. For example: a girl had to imagine that she is from France and the other student had to imagine that is from Colombia, so they had to do a little conversation using the greetings and the countries and nationalities. The students were really interested in this kind of activities, they participated a lot; some of the students were quiet, but when I asked them they smiled and answered my questions.

APRENDIZAJE DE VOCABULARIO EN LENGUA EXTRANJERA CON USO DE RECURSOS DIDÁCTICOS

When they were talking a lot, I showed the blue card and they understood were quiet.

Several times, a student said me: "teacher, are you going to evaluate us?" he was really interested in that.

After the explanation, I gave them the worksheets and they were very interested in it, I gave the instruction several times, but, they really didn't pay attention because all the time I they were asking me about it. After that, we correct together and the students said me: teacher is this the evaluation?

They asked me several times, teachers are you going to do an evaluation? , teacher I have to write with red or black pen? Teacher can I use pen?" I answered, but they were asking me all the time the same things.

At the end I told them that the worksheet was for their self, and they had to study in home.

I remembered them that mi interesting is that the knowledge is to be more into their brains that in their notebooks.

At the end of the class I did talk with the girl that was crying and asked her why she was crying and she told me that she was hungry, and she did not want to do anything, she did not want to study.

I finished my class at 11:20 a.m.

OBSERVATION: the teacher interrupted my class because he was talking with some pupils and I have to correct them several times, he distracts them.

ANEXO 2: Muestra de Diarios de Investigación Correspondientes a los grado 4° -Etapas de Observación- Profesor 1

February 28th 2012

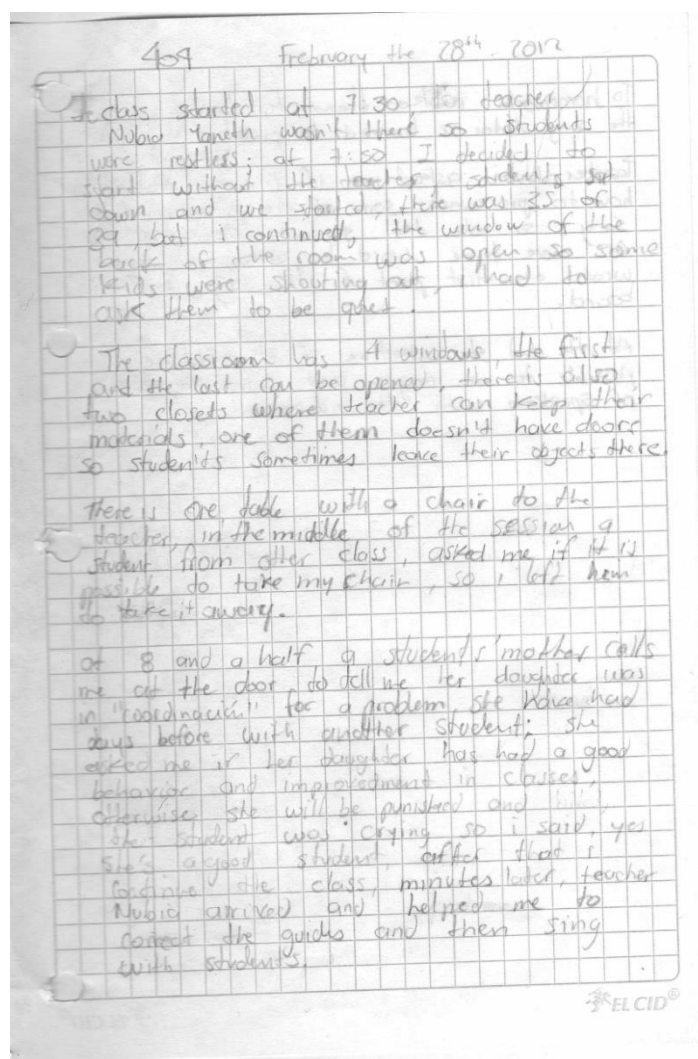
FORTH GRADE

The class began 15 minutes after 9:30 am. Students arrived and say hello to the teacher. Some of them hugged and kissed the teacher. The main topic for the class was countries and nationalities. Before the teacher started to explain, she asked students to tell her some of the countries they already knew. As the teacher had supposed, they knew some of them in Spanish, so they could recognize some flags of the countries teacher showed. We worked on the pronunciation of the countries in English and after that, we went over the nationalities.

Students pasted some little flags on the board, according to the corresponding country written on each one. Students were very attentive during the class and were very organized, they showed a lot of interest in the activities and participated constantly. Every time they wanted to say the name of a specific country they rose up their hands, asked the favor to go to the board in order to paste a flag and write its name.

In the other hand, students wrote the name of the countries on their notebooks and also drew the flags of each one.

APRENDIZAJE DE VOCABULARIO EN LENGUA EXTRANJERA CON USO DE RECURSOS DIDÁCTICOS

ANEXO 3: Muestra de Diarios de Investigación Correspondientes a los grados 3° y 4° -
Etapa de Observación- Profesor 2

ANEXO 4: Muestra de diarios de los estudiantes –Falcencia de aprendizaje- Grados 3°y 4° -
Etapa de Observación I - Profesor 2

APRENDIZAJE DE VOCABULARIO EN LENGUA EXTRANJERA CON USO DE RECURSOS DIDÁCTICOS

these 5 days I did was go
 to com tammy play park
 and other toys and play
 com other toys and we saw
 some.

carrilo

these 13 day play soccer fight
 bathe bath slept office voyage
 fights read kitchen sweep dusts
 TV dance park tia house
 I went to terasa cemetery
 play gunmen mass granby
 I like chicken circus walk
 shoe duck frog elephant
 cow tiger pork dog cat wolf
 wolf views English pear apple
 apple bib dish draw banana
 banana tree lion commands

APRENDIZAJE DE VOCABULARIO EN LENGUA EXTRANJERA CON USO DE RECURSOS DIDÁCTICOS

NOHELIA'S JOURNAL CLASS 2 6th MARCH 2012 GRADE: 402 9:40 A. M. TO 11:00 A.M (12:00)

NOTE: THIS CLASS WAS LATE ONE MORE HOUR OF THE APPROVED TIME, DUE TO THE INDISCIPLINE OF THE STUDENTS.

1	S		PROFE TOCA COPIAR LO QUE ESTÁ EN EL TABLERO?	RAISING THE HAND	Use of Spanish
2	T		YES, SO. WHAT IS PEOPLE?		
3	SI		PEOPLE ES PERSONAS		use of spanish
4	T		OCCUPATIONS?		
5	SS		OCUPACIONES		use of spanish
6	T		PROFESIONES, YES. SO, SCHOOL SUBJECTS?		Use of spanish
7	SS		MATERIAS DEL COLEGIO		U. of Spanish
8	T		VERY GOOD. SO, DO YOU REMEMBER...? WHERE ARE YOU FROM S2, TELL ME, WHERE ARE YOU FROM?	LOOKING FOR A STUDENT	
9	T		HOW DO YOU SAY THAT?	WRITING ON THE BOARD	
10	S2		COLOMBIA!		
11	T		HOW?		
12	S3		I AM FROM COLOMBIA		
13	SS		I AM COLOMBIA		
14	T		YES, VERY GOOD. SO. PLEASE SILENCE. ¿CÓMO SE LLAMA ÉL?	POINTING A STUDENT	SS' behavior Use of spanish
15	S		S6		
16	T		S6, PLEASE, PAY ATTENTION TO ME. SO, DO YOU REMEMBER WHAT DID LEARN IN THE LAST CLASS? S4 Y COMPAÑIA, POR FAVOR. SO, WHERE ARE YOU FROM?	REFERING TO GIRLS. WRITING ON THE	SS' behavior Use of spanish

ANEXO 6 Muestra de Exámenes aplicados a estudiantes de 4° grado- Etapa de Observación- Profesor 1



REVIEW



Student's name: _____ Date: _____ Course: _____

1. Write the pronouns and the verb to be that corresponds to each pronoun.

2. Write a sentence using the present simple and sports professions:

Example: She is a swimmer











3. Write what your occupations is.

You are _____

APRENDIZAJE DE VOCABULARIO EN LENGUA EXTRANJERA CON USO DE RECURSOS DIDÁCTICOS

ANEXO 7: Muestra de Exámenes aplicados a estudiantes de 4° grado- Etapa de Observación I- Profesor 2

CLINDINAMARCA I.E.D SCHOOL
UNIVERSIDAD DE LA SALLE
English Evaluation

My name is: CAMPILA RUSSAN JM 304

CLASSROOM OBJECTS: 0, 5

Pencil Pen Ruler Book Eraser

CLASSROOM LANGUAGE: 0, 2, 5

Sit down Listen Read

Colors: 0, 2

Colors: black, green, blue, pink, brown

PEOPLE AND JOBS: 0, 2

to play soccer player chef Police officer nurse

SCHOOL SUBJECTS: 0, 2, 5

Mathematics Music Art History Science Informatics

Sports: 2, 0

My favorite sport is: to swimming

APRENDIZAJE DE VOCABULARIO EN LENGUA EXTRANJERA CON USO DE RECURSOS DIDÁCTICOS

ANEXO 8: Muestra de Cuestionario de Perspectivas de los estudiantes acerca del Inglés como asignatura - Grado 4° -Etapa de Observación I- Profesor 2



I.E.D. CUNDINAMARCA
UNIVERSIDAD DE LA SALLE – FACULTAD DE CIENCIAS DE LA
EDUCACIÓN- LICENCIATURA EN LENGUA CASTELLANA, INGLÉS Y
FRANCÉS.



1. ¿Te gusta aprender inglés?

Si No ¿por qué?:

porque me ayuda a aprender
y el profe es divertido

2. ¿Para qué te sirve aprender inglés?

para ser algo en la vida y llegar a

3. ¿cómo crees que te va en tu clase de inglés?

bien regular mal

¿por qué? porque tengo tareas y aprendo

4. ¿Qué has aprendido en tu clase de inglés?

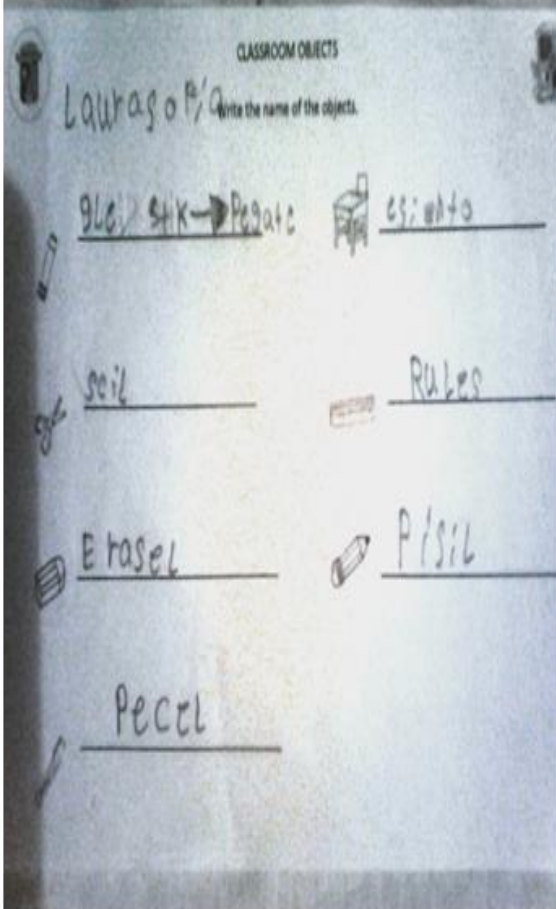

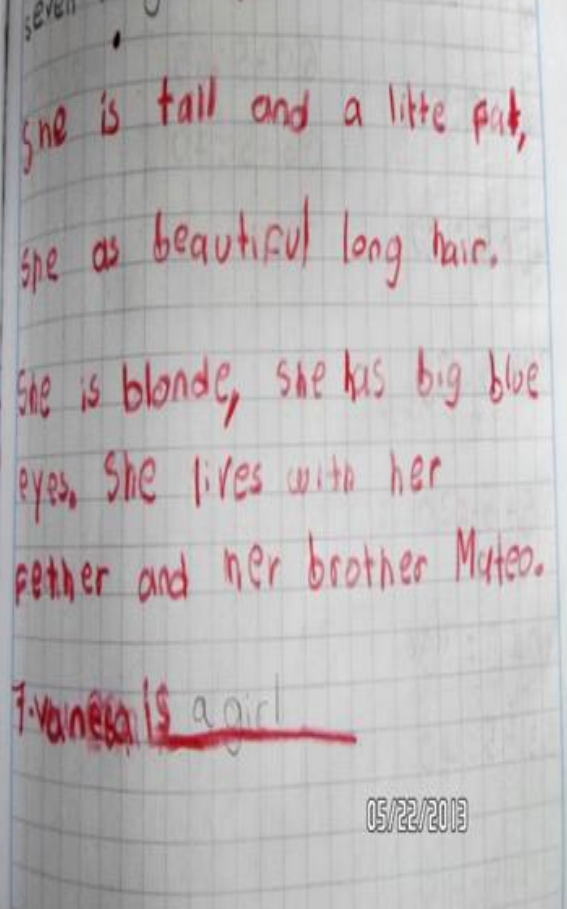
rapido
los numeros el verbo to be y
hablar en ingles

5. Haz un dibujo de tu actividad favorita y explícala en inglés.





APRENDIZAJE DE VOCABULARIO EN LENGUA EXTRANJERA CON USO DE RECURSOS DIDÁCTICOS

ANEXO 9. Muestra Uso de Vocabulario L2 en Ciclos I y II – Etapa de Implementación-
Profesor 1

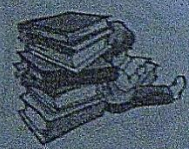



MUESTRA CICLO I	MUESTRA CICLO II
 <p>CLASSROOM OBJECTS Write the name of the objects.</p> <p>Lauraso P/a</p> <p>966/ SHK → Pegate  es: whato</p> <p>seil _____ Rules _____</p> <p>Etasel _____ P/sil _____</p> <p>Pecel _____</p>	 <p>seven</p> <p>she is tall and a litte fat, she as beautiful long hair. She is blonde, she has big blue eyes. She lives with her fether and her brother Muteo.</p> <p><u>Vanessa</u> is a girl</p> <p>05/22/2013</p>

ANEXO 10. Cuestionario Preferencias de los estudiantes respecto al Aprendizaje y Evaluación de vocabulario en L2- Etapa de implementación 2013 I – Profesor 3



BEGGINIG LEVEL QUESTIONNAIRE



AGE: 10 years old
 COURSE: 102
 DATE: April 10, 2013

1. How do you prefer to study English? Check (✓) the best option for you

Reading books	Working with your classmates	Listening English songs in the class	Working with the teacher
	 ✓		

2. In your English classes, what do you like to do? Underline the option that you prefer

Write your own stories using the topic of the class 

Talk with your classmates about the topic of the class 

APRENDIZAJE DE VOCABULARIO EN LENGUA EXTRANJERA CON USO DE RECURSOS DIDÁCTICOS

c. Listen some songs in English



d. Read tales in class






3. How do you like to be evaluated? Circle the option that you prefer.


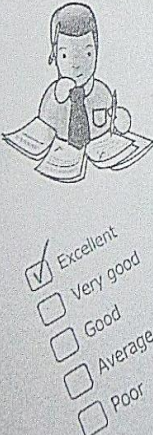
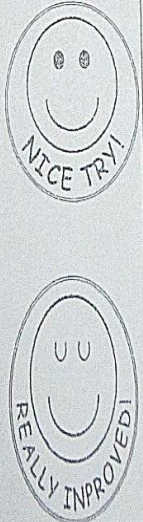

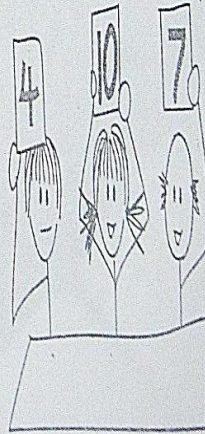
ORAL EXAM	WRITTEN EXAM	ACTING A TALE IN FRONT OF THE CLASS

APRENDIZAJE DE VOCABULARIO EN LENGUA EXTRANJERA CON USO DE RECURSOS DIDÁCTICOS

4. How do you like to develop your English exams? Circle the option that you prefer.

INDIVIDUALLY	IN PAIRS	IN GROUPS
		

5. When you present your exams and homework, how do you prefer that teacher gives you the feedback? Check (✓) the best option for you.

GRADES ✓	TEACHER'S NOTES	STAMPS	MINI-DIALOGS	GRADES GIVEN BY YOUR CLASSMATES
				

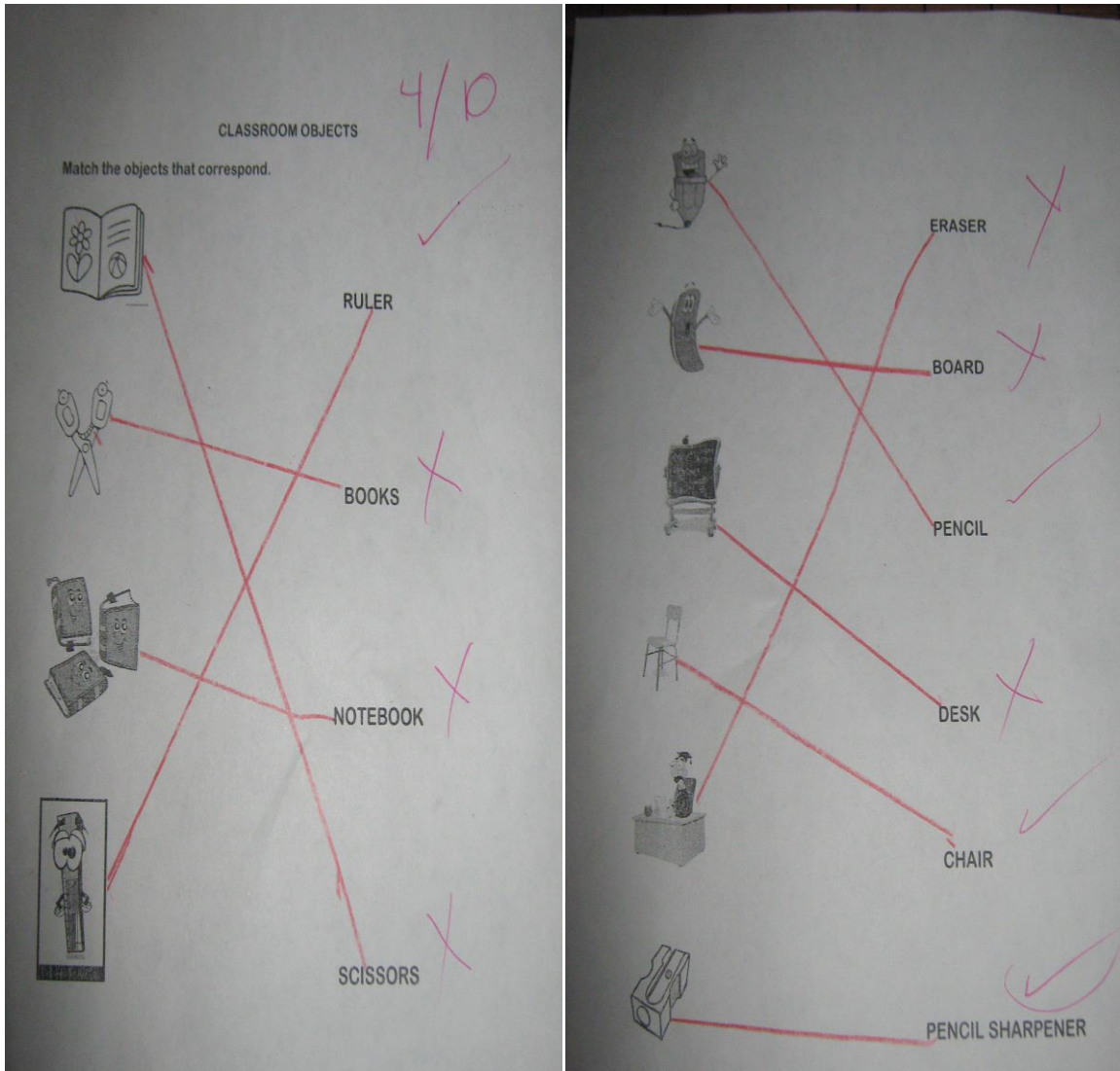
APRENDIZAJE DE VOCABULARIO EN LENGUA EXTRANJERA CON USO DE RECURSOS DIDÁCTICOS

ANEXO 11. Muestras de Aplicación de recursos como medio de expresión de los estudiantes usando vocabulario en L2- Etapa Implementación 2013 I –Profesor 3



ANEXO 12. Muestra de Examen - Falencias de aprendizaje por Cambios de Grupo- -
Etapa Observación 2013 I – Profesor 3

APRENDIZAJE DE VOCABULARIO EN LENGUA EXTRANJERA CON USO DE RECURSOS DIDÁCTICOS



ANEXO 13: Muestra de Actividades realizada por los estudiantes- Diagnóstico Aplicación de recurso - Curso 4°- Etapas de Reflexión I - Profesor 3

APRENDIZAJE DE VOCABULARIO EN LENGUA EXTRANJERA CON USO DE RECURSOS DIDÁCTICOS

Grado 402

a 2012/03/16

MEETING PEOPLE

1. Read and answer the questions.

Good morning! My name is Manuel Elkin Patarroyo, I am 66 years old, I am from Colombia, since I was in the school my favorite school subject is biology, for this reason I am a doctor.



- a. What is his name? Manuel elkin patarroyo
- b. How old is he? 66 years old
- c. Where is he from? I am from colombia
- d. What is his occupation? he is a DOCTOR
- e. What is his favorite school subject? biologia

ANEXO 14: Video-Transcripciones correspondientes al curso 4°- Etapa de Observación II- Profesor 1

Number	Intervention	Comments
1	Teacher	Good morning students!
2	Students	Good morning teacher!
3	Teacher	How are you?
4	Students	Fine, thank you, and you?
5	Teacher	I'm fine, thank you. Now you can sit down
6	Students	Thank you teacher!
7	Teacher	ok, so, look at me. Today we are going to talk about St. Valentine's day. Do you know what is it? What is St. Valentine's day?
8	Student 1	Día de San Valentín
9	Student 2	Día de la amistad, ehh.. Digo día del amor y la amistad?
10	Teacher	Exactly! Is the same.
11	Student 3	Día del amor y la amistad
12	Teacher	So, today we are going to do an activity. We are going to make, we are going to write a letter to a friend.
13	Student 4	Una carta
14	Teacher	yes! We are going to write a letter for a friend. Yes! For a friend. I'm going to give you some papers, for you to do the letter
15	Student 5	Hacer una carta al amigo
16	Teacher	yes! And... what can you write to your friend? What can you say to your friend in the letter?
17	Student 6	Vamos a hacerle una carla al mejor amigo?
18	Teacher	What can you say to your friend?... What can you say to your friend?

APRENDIZAJE DE VOCABULARIO EN LENGUA EXTRANJERA CON USO DE RECURSOS DIDÁCTICOS

19	student 7	Lo que le queremos decir en la carta?
20	Teacher	Yes! What can you say?
21	student 1	Thanks for collaboration?
22	Teacher	Thanks for you collaboration! What else can you say?
23	Student 1	and company...
24	Teacher	and company, ok! Thanks for your collaboration and company! What else? How do you say amistad? How do you say "amigo"?
25	Students	Friend!
26	Teacher	Friend, ok! So, "amistad", friendship. What else can you say to your partners?
27	Student 8	Señora?
28	Teacher	What else can you say to your partners? Nothing? Nothing else? Thanks for your friendship, thanks to be my friend, no?
29	Teacher	How do you say "gracias por hacerme feliz"?
30	Students	Thank you... for... happy
31	Student 4	Thank you for happy
32	Student 5	happy
33	Teacher	Thank you for making me happy
34	Teacher	So, you are going to think about more things that you can say to your partner. I'm going to give you some papers, Fredy!!... I'm going to give you some papers for you to write the letter, you can draw...
35	Teacher	It is for a partner here in the classroom
36	student 9	Individual?
37	Student 9	a un compañero?
38	Student 10	Sí, es lo que acabó de decir!

APRENDIZAJE DE VOCABULARIO EN LENGUA EXTRANJERA CON USO DE RECURSOS DIDÁCTICOS

39	Teacher	You are going to write a letter for a partner, when you finish to write the letter you give it to me. You can draw, you can paint, you can color, you can decorate the letter whatever you want.
40	student 11	Teacher, se puede hacer dibujos?
41	Teacher	you have to write the letter in English.
42	Teacher	you can draw but you haveto write in English
43	Student 8	Teacher, se puede hacer en grupos?
44	Teacher	nope, it is individual! Not in Spanish, In English!
45	Student 12	Profe, profe, profe!
46	Student 13	Yo voy a escribir de, para...
47	Teacher	If you don't know a word, you have to use your dictionaries
48	Student 1	Diccionario
49	Teacher	You have to use your dictionary
50	Student 13	Ese muñeco era mío!
51	Student 12	Era bien dicho!
52	student 14	Profe mire como voy dibujando
53	Teacher	How do you say "tú eres?"
54	Student 1	You are
55	Teacher	You are!! Good!
56	student 11	Teacher, can I go to the bathroom?
57	Teacher	yes, you can
58	student 6	Teacher me regala otra hija que se me ensucio?
59	Teacher	If you don't know a word, you have to use your dictionaries, I am not your dictionary.
60	student 15	Profe que significa esto?
61	Student 16	Profesora? Como se le hace para hacer como un paquetico?
62	student 17	Yo quiero tener la carta así doblada
63	student 8	Se puede con dibujo?
64	student 6	teacher how do you say "te quiero"?

APRENDIZAJE DE VOCABULARIO EN LENGUA EXTRANJERA CON USO DE RECURSOS DIDÁCTICOS

65	Teacher	I love you
66	student 18	Teacher!
67	Teacher	Two minutes to finish
68	student 18	Teacher, como se dice "estar"?
69	Teacher	are!
70	student 18	are? Escribemelo
71	Teacher	A-R-E
72	Teacher	Ready? Cristian... did you finish?
73	student 19	Profe alguien dijo una grosería
74	Teacher	Everybody sit down!
75	student 20	Teacher, ya salimos?
76	Teacher	no!
77	student 18	Teacher, sierto que estar se dice are?
78	Student 20	Profe, no vamos a tener descanso?
79	Teacher	No!
80	Student 21	Profe puedo ir a donde la profesora de matemáticas que me necesita?
81	Teacher	ok
82	Teacher	Ready? Are you done?
83	student 22	Teacher, teavher, no hay más hojas?
84	Teacher	Nope
85	Teacher	Did you finish Brayan?
86	Teacher	Ismael, ready?
87	student 23	Yo ya!
88	Teacher	If you finished, sit down.
89	student 10	Teacher, como es te ¿te quería?
90	Teacher	Heidy, finished?
91	student 15	Yo sí finished!
92	student 18	teacher, puedo ir al baño?
93	Student 13	teacher como se escribe compañía?
94	Teacher	Alejandro, Alejandros did you finish?
95	Teacher	El que no acabe no sale a descanso!
96	Studen 13	compañía, ñía, ñía, ñía
97	student 17	Teacher yo ya terminé
98	Teacher	sit down and wait
99	student 10	Teacher, cómo se escribe day, día?
100	Teacher	D-A-Y

APRENDIZAJE DE VOCABULARIO EN LENGUA EXTRANJERA CON USO DE RECURSOS DIDÁCTICOS

101	STUDENT 20	Teacher, como se escribe eres mi mejor amigo?
102	Teacher	You are my best friend
103	student 24	Teacher, may I go to the bathroom please?
104	student 22	Teacher, quiero como se dice?
105	Teacher	I want
106	Student 22	Cómo se escribe?
107	Teacher	W-A-N-T
108	student 24	Teacher, may I go to the bathroom please?
109	student 25	Teacher, usted cómo se escribe?
110	Teacher	you
111	student 26	Profe cómo se escribe eres el mejor?
112	Teacher	You are the best
113	student 26	cómo se escribe?
114	student 27	Teacher, aquí que dice?
115	student 27	Teacher, ahí que dice? You are ...
116	Teacher	You are the best
117	Teacher	Two minutes to finish, no more time!!
118	student 29	Teacher, puedo ir al baño?
119	Teacher	How do you say that in English?
120	Teacher	Brayan, Cristian!
121	Teacher	Porque tienen la maleta puesta si todavía no nos vamos?
122	Teacher	sit down!
123	Teacher	Listen, now I am going to give you... shhhhhhhh
124	student 2	la profe va a entregar las cartas
125	Teacher	yes, I am going to give you the letters who are for you and the ones that you wrote to others
126	Teacher	This one is from Natalia to camilo
127	Teacher	This one is for Ismael
128	Teacher	This one is for Juan Davis, Where is Juan David?
129	Teacher	This one is for Chayra

APRENDIZAJE DE VOCABULARIO EN LENGUA EXTRANJERA CON USO DE RECURSOS DIDÁCTICOS

130	Teacher	and this one is for Heidi. Where's Heidi?
131	Teacher	this one is for dayanne
132	Teacher	this one is for Leidy
133	Teacher	for Mauren
134	Teacher	For Paula, Where's Paula?
135	Teacher	for Dayerli, where's Dayerly?
136	Teacher	This one is for Paula Tovar
137		Jesús Moreno, Ilarion, Where's Ilarion? Catalina, Where's Catalina? This is for Paula Vanegas. This is To Maicol for Andrés. And this one is for Grillo, he is nor here. This one is for Daniel Florian, This one is for Paula Vanegas
138	Teacher	Cristian Noguera, Mauren, where is Mauren?
139	Student 11	está cantando
140	Teacher	Harrison, Mauren, Adriana, where is Adriana and Who miss for letter, quien faltó de carta? I am going to give you two candies, rise your hand.
141	Teacher	For next class, you are going to write what is st. Valentine's for you
142	student 29	teacher, hoy no rifas el muñeco?
143	Teacher	ahhh, yes!
144	Teacher	OK for next class homework, homework for next class, homework.

ANEXO 15: Protocolo a partir del Video de Investigación Curso 4°- Etapa de Implementación- Profesor 1

1	Teacher	cómo te pareció la clase?
2	Student 1	Uy, super excelente teacher.
3	Teacher	y qué es super excelente? Qué te pareció super excelente?
4	student 1	me divertí, aprendí, me expresé, emmm así no más
5	Teacher	Qué aprendiste en la clase?
6	student 2	aprendí lo que es bueno y todo eso
7	Teacher	Qué más?
8	student 2	eehhhh.... Ehhh
9	Teacher	Cuál fue la actividad de la clase?
10	student 3	Hacer una carta
11	Teacher	una carta? Para qué la carta?
12	student 3	para un amigo

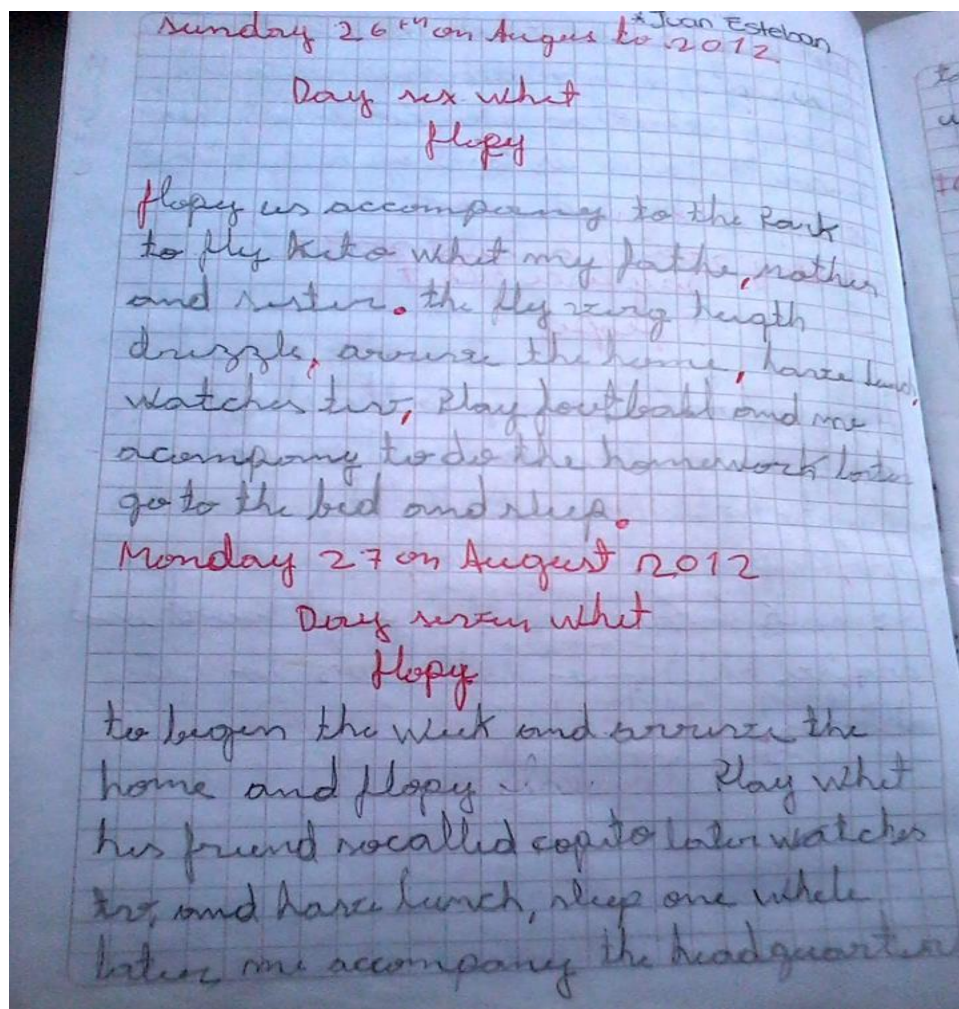
APRENDIZAJE DE VOCABULARIO EN LENGUA EXTRANJERA CON USO DE RECURSOS DIDÁCTICOS

13	Teacher	y qué palabras utilizaron?
14	student 3	ehhh.... Ehhhhh
15	Teacher	en español, qué palabras utilizaron?
16	student 4	Eres una buena amiga, gracias por estar conmigo
17	student 3	ehhhh que mas escribí yo?
18	student 4	te quiero mucho
19	Teacher	Todos los estudiantes participaron? Cómo estuvo la clase en general?
20	student 5	en general la clase estuvo muy bonita porque todos los compañeros pues, les enviaron las cartas a los amigos que ellos quieren
21	Teacher	qué piensas de los niños que no recibieron carta?
22	student 3	pues... que... pues que los niños que no recibieron carta como la profesora les dio dos dulces entonces bien
23	student 5	a mí me da pesar
24	Teacher	Todos lo estudiantes recibieron colombina?
25	student 5	si
170	Teacher	si? O hubo algunos estudiantes que no?
171	student 3	no
172	Teacher	Porqué no?
173	student 4	porque se salieron de la clase
174	Teacher	les dio pesar con los que no recibieron carta?
175	student 5	si, porque uno las recibió con alegría y ellos se sentian mal
176	Teacher	y qué podemos hacer para que ellos se sientan felices?
177	student 5	hacerles una carta
178	Teacher	bueno muchachos gracias!
179	students	de nada!
180	Teacher	eso era todito

APRENDIZAJE DE VOCABULARIO EN LENGUA EXTRANJERA CON USO DE RECURSOS DIDÁCTICOS

--	--	--

ANEXO 16: Muestras de Actividades de Implementación: Recurso didáctico de escritura -
Etapa de Implementación I - Profesor 1



ANEXO 17: Muestras de Actividades de Implementación: Recurso didáctico de Dibujo -
Etapas de Implementación II- Profesor 2

APRENDIZAJE DE VOCABULARIO EN LENGUA EXTRANJERA CON USO DE RECURSOS DIDÁCTICOS



ANEXO 18: Muestras de Actividades de Implementación: Recurso didáctico de Teatro -
Etapa de Implementación II- Profesor 3

APRENDIZAJE DE VOCABULARIO EN LENGUA EXTRANJERA CON USO DE RECURSOS DIDÁCTICOS



